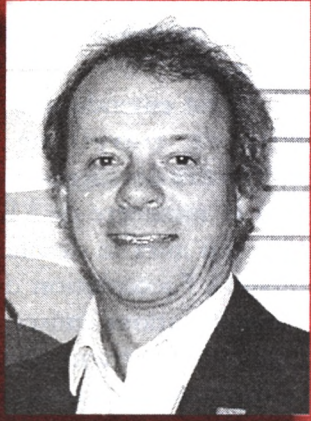


**Franco-Nord: un succès p.4**

# *l'aurore* *boreale*

VOLUME 20 • Numéro 8 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 18 avril 2003



(Whitehorse) - Les membres du Partenariat communautaire en éducation (PCE) et du ministère de l'Éducation du Yukon (MEY) se sont réunis la semaine dernière afin de trouver des solutions au différend les opposant.

La création de ce comité de travail est en quelque sorte une dernière tentative pour trouver une solution aux demandes de la communauté francophone du Yukon en matière d'éducation. Le succès de cette initiative éviterait de régler ce dilemme devant les tribunaux.  
(Suite p. 2)

## SOMMAIRE

Éditorial

Risque de grève à la garderie

Des sacs bien remplis

Décès du père Poulet

Journord

Et les rapides



Photo : Marie-Hélène Comeau

Joelle Ingram, Nick Kavanagh et Samara Robertson ont participé à la conférence *Le français pour l'avenir* sur les atouts du bilinguisme, le mardi 8 avril dernier. La conférence qui avait lieu au Centre de la Béringie à Whitehorse, réunissait plusieurs villes canadienne par la magie du satellite. (voir p.4 et 5)

**Les ententes bilatérales et le Plan Dion p.8**

  
**1983-2003**  
20 ans de journalisme franco-yukonnais

# Une dernière tentative pour éviter les poursuites judiciaires

(Suite de la p. 1) Une rencontre par mois pour une période encore indéfinie est prévue pour ces deux groupes afin de trouver une façon d'inclure les 14 recommandations de la communauté franco-yukonnaise à la *Loi en Education du Yukon*.

« On ignore s'il s'agit d'une stratégie de la part du gouvernement du Yukon pour gagner du temps dans ce dossier. Pour l'instant toutefois cela nous donne un peu d'espoir », souligne Isabelle Salesse, coordonnatrice du Service en orientation et en formation des adultes (SOFA). »

Le comité de travail est composé principalement de membres du PCE, ( Edmond Ruest de la Commission scolaire, Isabelle Salesse du SOFA, Marie-France Pourreaux de l'Association des partenaires de l'école française et Jeanne Beaudoin de l'Association franco-yukonnaise ainsi que de quatre membres du minis-



**Edmond Ruest**



**Isabelle Salesse**



**Marie-France Pourreaux**

tère de l'Education du Yukon ( Judy Moore, sous-ministre du ministère de l'Education, Colin Kelly, surintendant en éducation, Lee Kubica, directeur de la programmation et Gilbert Lamarche, coordonnateur de l'unité des programmes en français.)

Le mandat du comité de travail est de permettre aux francophones de s'approprier la gestion de leur système d'éducation. Rappelons que les suggestions émises par la communauté franco-yukonnaise lors du processus de consultation de la refonte de la *Loi sur l'Education* avaient été écartées

par le gouvernement libéral alors au pouvoir. C'est à la suite de ce rejet que la première ministre de l'époque Pat Duncan, avait invité la communauté franco-yukonnaise à entamer les démarches visant à régler ce conflit devant les tribunaux. Depuis l'élection d'un nouveau gouvernement, la communauté

a mis sur la glace ce dossier en attendant de voir quelle sera l'attitude des nouveaux élus.

La coordonnatrice du SOFA souligne également que le comité tentera d'inclure la communauté franco-yukonnaise comme partenaire dans les négociations entourant les ententes bilatérales en éducation.

Il est entendu que le comité de travail ne peut qu'émettre des suggestions. Ce sera le ministère de l'Éducation qui aura le dernier mot quant à l'acceptation des recommandations émises par la communauté francophone. Si ces recommandations sont une fois de plus refusées, le spectre des tribunaux refera surface.

« Si nous voyons que nous tournons en rond, nous cessons tout et nous irons devant les tribunaux », confirme Isabelle Salesse.

*Marie-Hélène Comeau*

## Le courrier

### Le Chiapas est-il Disneyland ?

Vendredi 4 avril, nous avons vu au Café-rencontre un petit film sur une expédition en kayak organisée par un groupe de Français et de Canadiens. Ce film suscite pour le moins quelques discussions, surtout concernant les commentaires accompagnant ce film, mais aussi une réflexion plus générale sur les activités récréatives, leur place et leurs limites.

Dans un premier temps, il peut être intéressant de voir cette expédition en kayak dans son contexte plus général. Il s'agit d'un groupe d'occidentaux aisés pratiquant un sport de loisir dans un pays relativement pauvre, plus particulièrement dans une région (le Chiapas) sortant de nombreuses années de guerre civile sanglante où la population régionale lutte avec acharnement contre une pauvreté extrême,

pour ses droits, sa culture et ses terres. L'EZLN, un mouvement neo-zappatiste, est le groupe organisateur de cette résistance au Chiapas. L'armée mexicaine y conduisit une répression violente qui souleva des très nombreuses protestations internationales contre les violations des droits de l'homme qui s'y produisirent.

Il peut être un peu facile de plaisanter sur les habitants de cette région, de leurs demandes, sûrement insistantes, de dons d'argent ou de leurs tentatives de vendre toute sorte d'objets, même certains à l'effigie de l'EZLN. Ces démarches suscitées par des conditions de vie difficiles ne sont probablement qu'une adaptation au passage fréquent de touristes ayant une culture basée sur l'argent où tout se monnaie. Il est donc plutôt paradoxal de se plaindre de cette attitude engendrée par nos propres valeurs.

De plus, il est compréhensible que les habitants de la région s'insurgent contre des entreprises situées sur leurs propres terres, comme le joli ranch montré dans le film, tenues par des occidentaux et qui exploitent le potentiel touristique local. L'appréciation juste des conditions de vie, le respect des autres cultures et de leurs droits historiques, devraient pondérer les commentaires du film qui semblent parfois d'un autre temps. Notre connaissance de la situation historique, politique et économique de la région nous permet-elle de juger réellement les gens qui y vivent ?

Plus généralement, cela amène une réflexion sur la limite de nos activités récréatives et touristiques. Dans quelle mesure est-il pertinent que celles-ci aient lieu dans des pays pauvres ou dans des zones politiquement fragiles ? L'étalage de matériel de loisirs onéreux est-il une bonne façon de réduire le fossé qui nous sépare de pays plus pauvres ?

On peut faire preuve d'insistance à vouloir pratiquer son loisir contre la volonté des ha-

bitants et en appeler à l'impunité en tant que ressortissants de nations riches et puissantes, mais ceci est-il une approche satisfaisante et à quel terme ? Peut être devrait-on parfois reconsidérer l'importance de nos loisirs et relativiser nos priorités...

En conclusion, ce petit film nous montra bien, en plus de belles images de kayak, toute la problématique du tourisme de loisir occidental dans des pays en développement et pourquoi, sans le vouloir aucunement, nous pouvons apparaître comme une nuisance et une source de frustration aux yeux de la population locale.

Gaël Marchand  
Whitehorse

### Félicitations et remerciements

J'ai laissé passer le mois de mars sans vous envoyer mes félicitations à l'occasion du vingtième anniversaire de l'Aurore boréale. J'y joint de sincères remerciements pour tout ce que le journal m'a apporté au cours des années. Oui, le journal est

bien un témoin au quotidien de la communauté francophone du Yukon et un interpellateur, comme le disait votre excellent éditorial du 7 mars.

À cette occasion, je veux également vous dire que j'apprécie beaucoup la page des Affaires religieuses. La Missive nous rappelle des valeurs et traditions spirituelles qui font partie des racines profondes de la communauté, mais elle le fait d'une façon vivante et vraie en les reliant aux événements et faits divers du quotidien. Sans aucun sermon, la spiritualité et la religion prennent leur vrai sens dans le jour à jour de notre vie familiale, de notre vie yukonnaise. Encore une fois, tous mes compliments à l'équipe de l'Aurore boréale et mes meilleurs souhaits pour les vingt prochaines années.

Et pour vous aussi personnellement, avec mon amical souvenir.

Renée Alford  
Whitehorse, Yukon

# Au clair de la lune d'avril

## Éditorial

Les nuits bleues d'avril, une fois, volé la vedette aux celles où l'énormité de la lune aurores boréales et la question

remet en question le concept même de l'obscurité, sont revenues. Elles ont, encore

du jour est devenue : «Avez-vous vu la lune hier soir? Elle était incroyablement belle, elle m'a gardé éveillé...» Les aurores boréales qui, hier, nous faisaient rêver ont perdu leur attrait. Ingrats et avides de chan-

gements que nous sommes, nous oublions leurs couleurs pour nous tourner vers autre chose; vers les nuits bleues d'avril imbibées de mystères et de secrets.

Et si la chance nous sourit, dans nos rêvasseries nocturnes nous entendons les conversations animées des grands cygnes blancs qui se contentent fleurite au clair de lune.

Qu'ils voyagent en voilier serré de cent individus ou en formation de trois mousquetaires oubliés, ces oiseaux imposants semblent porter sur leurs ailes toute la majesté du monde, saison après saison. Mais la nuit venue, quand tout se tait...les cygnes sortent leurs trompettes et célèbrent à leur façon le passage du temps

Dans les nuits claires et froides, leur chant donne le signal unique du printemps, que ce soit à Johnson's Crossing, à Tagish ou au havre des cygnes de la baie M'Clintock.

Les nuits bleues d'avril, à qui sait les écouter, sont porteuses de messages. Mais si nous nous sommes endormis, belles et beaux au bois dormant, dans un sommeil si profond que nous n'avons point vu la beauté bleutée dont il est question, tout n'est pas perdu. Lorsque la lune, pleine d'elle-même, est poursuivie dans le pâle firmament par une aube opiniâtre, sa retraite forcée appelle d'autres merveilles.

Les jours d'avril font leur entrée sur la scène du monde. Sereins et lumineux, ils débloquent tous de la même façon, trahis par un bouquet. Sur les sentiers de randonnée ou dans la cour arrière de la maison, en attendant l'autobus ou sur le bord du fleuve Yukon, les effluves du printemps nous poursuivent. Transportés par la fonte des neiges, tapis entre

l'arbre et l'écorce ou accrochés aux bourgeons collants des saules, les effluves des jours d'avril nous enivrent. Ce sont eux et un soleil éclaboussant qui relèvent les commissures de nos lèvres asséchées par l'hiver. Nos sourires nombreux sont aux jours d'avril ce que les crocus sont au printemps.

Ce tableau de bombances printanières que nous offrons bien malgré nous n'est pas sans sans déplaire aux nouveaux arrivants. Ils débarquent nombreux, l'université ou le collège terminé, pour vivre quelque chose de différent, pour démasquer la magie du Nord dont ils ont tant entendu parler.

Novices des grands espaces ou habitués saisonniers comme les oiseaux migrateurs, ces nouveaux arrivants envahissent la scène locale. Parmi eux, plusieurs décideront de rester, ensorcelés par la magie d'avril.

Avril est l'une des sources qui renouvellent la population yukonnaise... Demandez aux pionniers et aux pionnières, comment ils sont arrivés ici. Il est à parier que certains vous diront d'un ton rêveur : «C'était en avril et je ne suis jamais reparti !»

Bon printemps!

*Cécile Girard*

QUAND LES HOMMES VIVRONT-ILS D'AMOUR?



# Aurore boréale

Directrice :

Cécile Girard

Journalistes :

Marie-Hélène Comeau

Janice Durant, Sylvie Simard,

Coordonnatrice de la publicité :

Odette Poirier

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Angélique Bernard

Didier Delahaye

Régis St-Pierre

Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

Correctrices bénévoles :

Danièle Rémillard et Danièle Rechstein

Relecture : Sylvie Simard

302, rue Strickland,  
Whitehorse, (Yukon) Y1A 2K1  
Téléphone : (867) 667-2931  
Télécopieur : (867) 667-2932  
Courriel : auroreb@ykn.net.ca  
Site Web : www.aly.ca/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte  
& Touche



OPSCOM

# Le projet Franco-Nord a uni les jeunes des trois territoires

## Communauté

Le Centre de la francophonie regorgeait de jeunes francophones et francophiles des trois territoires, le 7 avril dernier. Le comité Espoir Jeunesse avait réuni tous ces jeunes afin de les épauler dans leur plan d'action communautaire. Le comité yukonnais a une longueur d'avance dans ce domaine comparativement à ses voisins territoriaux, d'où l'initiative du projet Franco-Nord.

Roch Nadon, coordonnateur du comité Espoir Jeunesse, se dit très satisfait du déroulement du projet Franco-Nord. Ce dernier avait lieu quelques jours avant la conférence *Le français pour l'avenir* dont Whitehorse était l'hôte pour une deuxième année consécutive.

«Avec le projet Franco-Nord, souligne Roch Nadon, le comité Espoir Jeunesse a décidé d'appuyer ses voisins des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. On leur a dit que c'était possible de participer à l'épanouissement de sa communauté. On les a donc aidés à identifier des personnes ressources qui pourraient les soutenir dans leur démarche respective. C'est ce qu'on a fait en 1996, au Yukon, et c'est de cette façon qu'Espoir Jeunesse est né. On veut faire profiter de notre expérience maintenant aux deux autres territoires qui n'ont pas ce type de structure pour les jeunes.»

Le comité Espoir Jeunesse, du haut de ses 7 ans, a une longueur d'avance considérable dans son travail avec les jeunes, par rapport aux autres territoires. C'est qu'en 1996, l'Association franco-yukonnaise avait identifié le secteur jeunesse comme étant un atout prioritaire pour la communauté. L'organisme porte-parole des Franco-Yukonnais et des Franco-Yukonnaises avait alors donné aux jeunes les outils nécessaires pour qu'ils puissent déterminer clairement leurs besoins.

Les jeunes Franco-

Yukonnais avaient tout de suite souligné l'importance d'embaucher une personne ressource qui allait les aider à relever les défis propres au Yukon. Ainsi, depuis 1996 un employé coordonne le secteur jeunesse en français au Yukon alors que les Territoires du Nord-Ouest ainsi que le Nunavut souffrent toujours de l'absence d'un tel poste permanent.

Le groupe de jeunes provenant des Territoires du Nord-Ouest ont avoué durant les ateliers du projet Franco-Nord, que l'instabilité de leur population est un défi considérable à relever. Les jeunes se souvenaient vaguement qu'une personne avait, par le passé, travaillé pour leur secteur jeunesse des TNO.

«Il y a toujours un roulement parmi les jeunes aux TNO, a souligné un participant. Les jeunes ne sont là que pour deux à cinq ans. Pour nous, tout est toujours à recommencer. Cette fois-ci, on veut mettre sur pied quelque chose qui va survivre à ces départs.»

Les jeunes du Nunavut ont pour leur part souligné à quel point l'histoire de leur territoire est encore jeune.

«La création du Nunavut a attiré beaucoup de gens au territoire, a affirmé une participante au projet. Ces gens viennent de partout au pays. Malgré tout, on ressent l'isolement. On voudrait pouvoir organiser plus d'activités pour être moins isolés. C'est pour cette raison qu'on voudrait avoir nous aussi, notre comité jeunesse.»

Le but de la création de comité jeunesse, rappelle Roch Nadon, est de permettre le développement d'une identité culturelle chez les jeunes francophones hors Québec, jumelé avec la possibilité de participer pleinement au développement de leur communauté.

«Nous avons pu voir en sept ans le rôle important que joue Espoir Jeunesse chez les

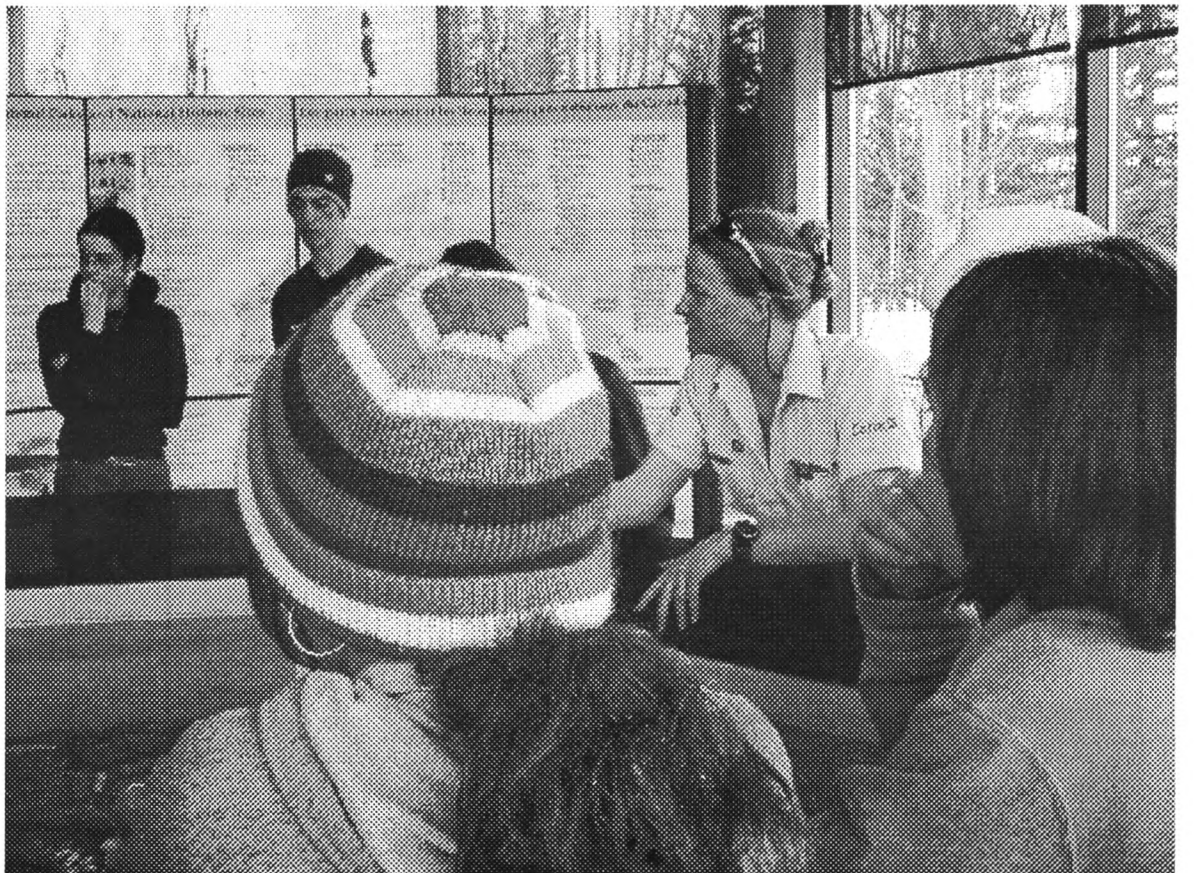


Photo : Roch Nadon

**Pascale Roy-Léveillé, une employée de Parc Canada a donné un atelier portant sur le Parc national Kluane.**

jeunes Franco-Yukonnais, affirme l'employé permanent. Un comité de jeunes joue un rôle important dans leur formation et leur cheminement.

Les jeunes qui ont passé par Espoir Jeunesse au Yukon ont plus de facilité à s'exprimer en public, à soumettre et mettre en œuvre leur idées ou des pro-

jets. Cette formation est importante dans le processus d'affirmation des jeunes.

*Marie-Hélène Comeau*

## Être jeune au Nunavut

Commentaires recueillis parmi les jeunes venant du Nunavut.

«La géographie du Nunavut est très différente de celle du Yukon. Nous n'avons pas d'arbre et on est très isolé. Mais on aime bien y habiter. La culture là-bas est très spéciale.»

«Ce n'est pas très facile de se faire des amis au Nunavut mais on y arrive. La jalousie et le racisme sont de grands problèmes à l'école ainsi que les drogues.»

«On a le goût d'organiser des projets en français et ainsi connaître plus de gens et briser l'isolement que nous vivons les jeunes.»

## Être jeune aux Territoires du Nord-Ouest

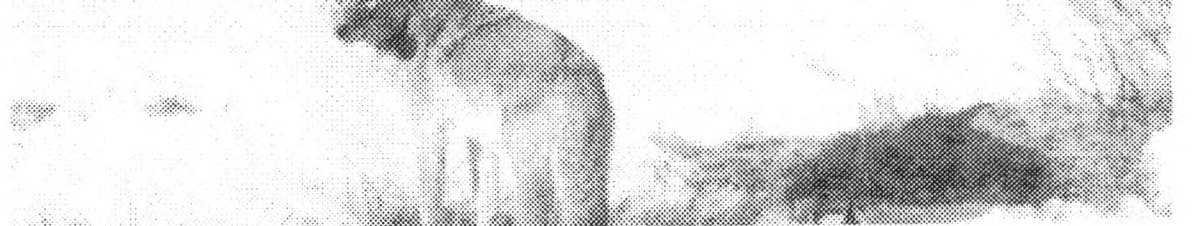
Commentaires recueillis parmi les jeunes venant des Territoires du Nord-Ouest

«La géographie du Yukon est différente à la nôtre, mais les jeunes du Yukon nous ressemblent beaucoup. Nous avons plusieurs points en commun.»

«On n'a pas vraiment de problèmes d'alcool, ou de drogue à notre école. Il y a même très peu de jeunes qui fument la cigarette.»

«À Yellowknife les jeunes sont très hospitaliers. Ce n'est pas difficile de se faire de nouveaux amis. Puis il y a des belles collaborations possibles avec les autres organismes francophones. On a donc bon espoir de former des projets positifs pour nous les jeunes.»

*Marie-Hélène Comeau*



# Le français pour l'avenir, des images d'une langue vivante

La vidéo-conférence *Le français pour l'avenir* a été pour une deuxième année consécutive, un succès auprès des jeunes francophones et francophiles du Yukon. Le 8 avril dernier, une centaine d'étudiants de français langue première, d'immersion et de langue seconde, se sont réunis au Centre de la Béringie afin de partager sur les atouts liés au bilinguisme.

La conférence reliait via satellite, des jeunes de St-Jean de Terre-Neuve, Halifax, Fredericton, Montréal, Toronto, Sudbury, Winnipeg, Saskatoon, Calgary et Vancouver. Des jeunes des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut se sont

également joints au groupe yukonnais.

«C'était une conférence très constructive, souligne Félix Robitaille, étudiant de l'école Émilie-Tremblay. Les étudiants en immersion ont parlé principalement de ce que représentait le français pour eux alors que nous de l'école française, on parlait davantage de notre appartenance et de notre expérience de vivre en français dans un contexte minoritaire.»

Ce projet est né en 1997 grâce à l'initiative de l'honorable John Ralston Saul. Le but de la conférence est de promouvoir l'importance et la richesse du bilinguisme et du bi-

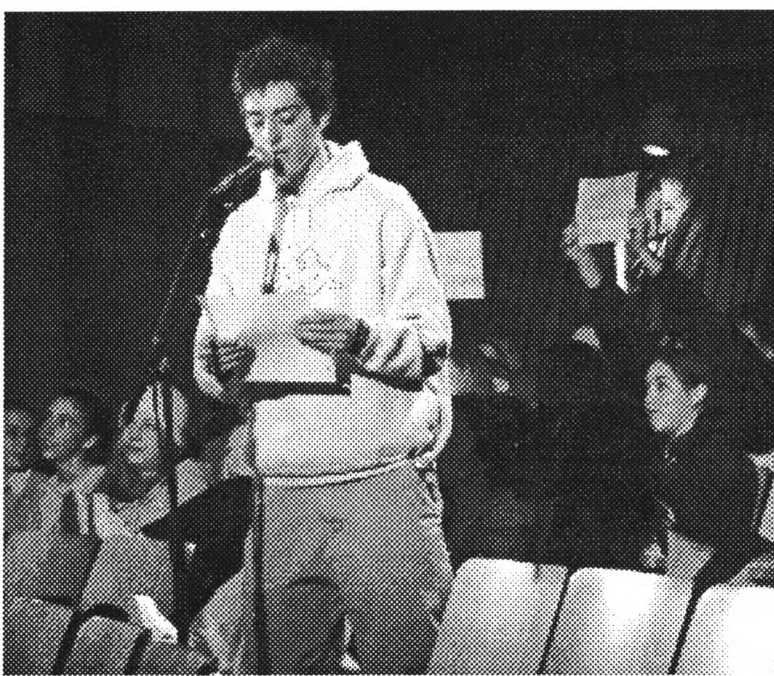


Photo : Roch Nadon  
Julien Revel était l'un des jeunes à prendre la parole lors de la vidéo-conférence

culturalisme.

«Les jeunes du pays nous ont donné de bonnes suggestions pour pouvoir parler français plus souvent, souligne Samara Robertson étudiante du programme d'immersion à l'école secondaire F.-H. Collins. Ils nous ont suggéré par exemple de parler en français dans les magasins qui offrent des services en français.»

La conférence était suivie par une série d'ateliers en français auxquels les jeunes ont pu assister.

L'an prochain ce sera au tour de Yellowknife d'être la ville hôte de l'événement.

Marie-Hélène Comeau

## Un brunch à saveur française

Les intervenants scolaires du programme d'immersion sont des gens passionnés et engagés face à leurs élèves mais aussi, des gens qui soutiennent les familles dans un processus global. Un exemple de ceci est le brunch qui a eu lieu le samedi 12 avril dernier au Centre de la francophonie. Au départ, une activité imaginée par madame Denise Beauchamp, enseignante de 1<sup>re</sup> année à l'école primaire de Whitehorse avec l'aide de plusieurs autres enseignantes de cette même école. Plus de quatre-vingts personnes se sont présentées pour faire de ce rendez-vous un énorme succès.

Les parents et les enfants étaient invités à venir manger de délicieuses crêpes au sirop d'érable, ainsi que des fruits frais et de la tige sur la neige. La salle était remplie de tigres, de chats et d'autres espèces animales car les enfants avaient la possibilité de se faire maquiller par des adolescentes du programme d'immersion française de l'école primaire de Whitehorse; elles ont eu beaucoup de travail et énormément de succès. Une célébration francophone se doit de par sa nature d'avoir de la musique. Rien de tel qu'une petite chanson et quelques notes de guitare pour que le plaisir prolonge la fête et que jeunes et

moins jeunes se balancent au rythme de la musique. Paulette, Remy et Luc ont donné à l'événement un agréable saveur musicale.

Les familles ont conversé joyeusement en français et en anglais et il était plus qu'agréable d'entendre certains parents essayer de parler français. Au Yukon, beaucoup de parents choisissent pour leur enfant le programme d'immersion française dans les écoles primaires et secondaires. Malgré une légère baisse de fréquentation due au mouvement des familles vers d'autres provinces ou territoires, des classes au primaire et au secondaire reçoivent les élèves d'immersion. Les motivations parentales pour inscrire les enfants dans le programme d'immersion française sont multiples mais la plus fréquente est «Ça va lui permettre d'apprendre les deux langues officielles et au niveau culturel c'est intéressant». Depuis le début du programme d'immersion, nombreux sont les élèves qui ont bénéficié de ce programme et du professionnalisme des enseignants, des moniteurs et des intervenants francophones et francophiles qui encadrent ce projet.

Selon madame Mary Jane Warshawski, de l'association

Canadian Parents for French, on essaie depuis plusieurs années d'améliorer l'accès à ce programme car les portes d'entrée sont aux niveaux préscolaire et de la 1<sup>re</sup> année seulement. Les parents aimeraient aussi avoir une option tardive en 6<sup>e</sup> année qui permettrait aux élèves de poursuivre des études en immersion

pour le bloc secondaire, ce qui est impossible en ce moment.

Les prochaines années seront déterminantes pour le programme d'immersion française avec l'annonce du gouvernement fédéral d'une injection de fonds visant à améliorer et promouvoir le bilinguisme au Canada pour les années à venir.

C'est grâce à des projets de cette qualité que le français sera de plus en plus présent au Yukon et incontestablement grâce au savoir-faire de certains francophones et francophiles que l'on retrouve dans plusieurs milieux, dont à l'école primaire de Whitehorse.

Sylvie Simard

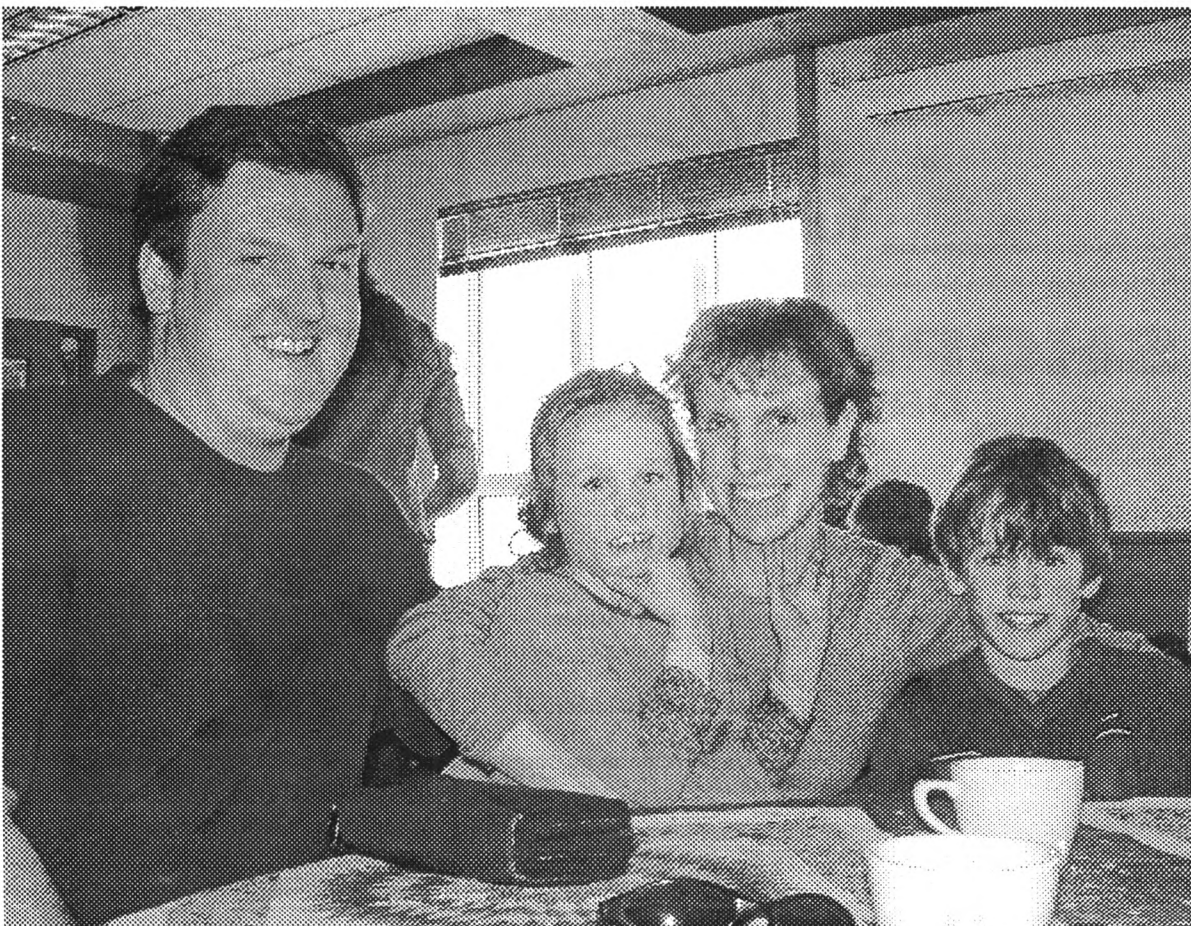


Photo : Sylvie Simard  
Les sourires heureux de cette famille participante témoignent de l'atmosphère détendue de l'activité mais aussi du bon goût des crêpes au sirop.

# Un nouvel employé prend la commandes des produits culturels : Jean-François Pagé

## Fenêtre ouverte sur l'AFY

### LE BÉNÉVOLAT VOUS INTÉRESSE ?

La prochaine saison estivale de l'AFY débordera d'activités pour tous les goûts.

Fête du Canada Émission Rencontres  
Souper des bénévoles  
Saint-Jean Baptiste  
Épluchette de blé d'Inde

Rens. : Edith au 668-2663 poste 221



Photo fournie

**Dominique Pépin-Filion, directeur du secteur économique à l'Association franco-yukonnaise et Isabelle Plouffe, gestionnaire de projets touristiques au même endroit ont revêtu leurs plus beaux atours du tournant du siècle pour faire honneur à leurs racines yukonnaises lors de la soirée couronnant les lauréats des Lauriers de la PME, tenue à Ottawa, le samedi 22 mars dernier.**

## LE COLLÈGE DU YUKON VOUS INVITE À UNE ASSEMBLÉE PUBLIQUE :

«Un dialogue sur la politique étrangère» avec le ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, c.p., député.

Foyer, collège du Yukon  
500, College Drive  
16 avril de 18 h à 19 h 30

L'entrée est gratuite, mais le nombre de sièges est limité.

Pour prendre part au dialogue, visitez le site Web  
[www.dialogue-politique-etrangere.ca](http://www.dialogue-politique-etrangere.ca)



## La culture à la Pagé

Le secteur culturel de son printanière avec du nouveau. Jean-François Pagé, remplacement de Sandra St-Laurent, commence sa prise en commandes du secteur des produits culturels, en remplacement de Sandra St-Laurent.



Jean-François Pagé

Photo : Marie-Hélène Comeau

Jean-François est arrivé au Yukon au mois de février dernier afin de prendre des photos pour un magazine, de la musheuse Catherine Pinard durant la course de traîneaux à chiens de la Yukon Quest.

Une fois la course terminée, il a décidé de rester un jour de plus, puis un autre, puis finalement de s'ancrer définitivement en sol yukonnais.

Depuis le début du mois d'avril, Jean-François est responsable des produits culturels de l'Association franco-yukonnaise. Il s'occupera entre autres de la location et des commandes de films en français, il coordonnera les projections cinématographiques de CinéFrance, il donnera le ton à la page culturelle publiée dans l'Aurore boréale puis il sera impliqué au niveau des différents partenariats avec la Yukon Film Society.

Marie-Hélène Comeau

## SHOPPERS DRUG MART



Nous sommes à nos postes!  
Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST<sup>MC</sup>
- XPRESSPOST<sup>MC</sup> É.-U.
- Messageries prioritaires<sup>MC</sup>
- Purolator Internationale
- Mandat-poste
- Courrier Service recommandé<sup>MC</sup>
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN  
211, rue Main • 667-2485

À l'étage inférieur, tout pour vous plaire!

# Une nouvelle coordonnatrice dans l'équipe des EssentiElles

Depuis quelques semaines, une nouvelle coordonnatrice occupe le local du groupe de femmes les EssentiElles. Il s'agit de Geneviève Héту, originaire du Québec, qui détient ce poste à raison de 15 heures par semaine aux côtés de Sandra St-Laurent et de Isabelle Carrier.

Geneviève travaillera dorénavant à la planification de la programmation des activités du groupe ainsi qu'à une partie du dossier lié à la petite enfance.

Arrivée au Yukon tout récemment, la jeune femme affirme que c'est son affiliation avec la culture nordique qui l'a amenée en terre yukonnaise.

«En contemplant l'hiver à Québec et en me replongeant dans la lecture des œuvres de Tolkien qui sont inspirées des pays scandinaves, je me suis rendue compte que le Nord était ma culture. J'ai donc décidé de me rapprocher de cette culture nordique en venant habiter au Yukon.»

Les gens pourront faire officiellement la connaissance de Geneviève lors de l'assemblée générale annuelle des EssentiElles qui est prévue pour le samedi 10 mai.

## L'équipe des EssentiElles

Isabelle Carrier, à temps partiel (14 h) coordination des EssentiElles (administration + Vieillir en santé + Plan de développement global + AGA et CA) et (14 h) adjointe administrative pour le projet de Partenariat communautaire en santé (PCS).

Geneviève Héту à temps partiel (15 h) coordination des EssentiElles (éducation, justice sociale, programmation, demandes de subvention)

Sandra St-Laurent à temps partiel (7 h) coordination des EssentiElles (suivi des ententes, supervision et entente Programme canadien de nutrition prénatale, étude de santé, communication, employées) et (33 h) coordination du PCS.

Guylaine Levasseur à temps partiel (10 h), responsable de Mamans et bébés en santé

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

**Geneviève Héту, coordonnatrice aux EssentiElles**

## AVIS AUX FRANCOPHONES DU YUKON

Plan quinquennal 2004-2009 des EssentiElles  
Où serons-nous dans 5 ans?

Une rencontre publique est prévue pour discuter des grandes orientations des EssentiElles pour les 5 prochaines années.

**le samedi 10 mai**

au Centre de la francophonie de 9 h 15 à 11 h 30  
Animatrice de la rencontre : Marielle Beaulieu.

Les discussions porteront sur les dossiers suivants :

- Santé et bien-être (femmes, hommes, aînés et jeunes)
- Justice sociale (femmes et jeunes filles)
- Présence des femmes dans la francophonie (femmes et jeunes filles)
- Autres suggestions de dossiers pour le futur (femmes et jeunes filles)

## Les retrouvailles

Célébrons ceux et celles qui ont travaillé et fais du bénévolat aux EssentiElles !

Gâteau, musique et autres surprises

Vendredi 9 mai, à 19 h  
Centre de la francophonie

## Assemblée générale annuelle des EssentiElles 10 mai à 13 h.

Le dîner est offert gratuitement aux membres des EssentiElles (12 h à 13 h)  
Profitez-en pour renouveler votre carte de membre au coût de 10 \$ au bureau des EssentiElles, 302 rue Strickland.  
**Bienvenue à tous et à toutes!**

Inscriptions avant le 2 mai.  
Service de garde disponible sur demande.  
Renseignements : Les EssentiElles  
tél. : (867) 668-2636, elles@yknet.ca

## INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

### ACUPUNCTURE

Stéphane Pépin, diplômé en acupuncture traditionnelle, clinique médicale Pine • 5110, 5<sup>e</sup> Avenue, au sous-sol bureau # 3, Whitehorse • 333-4221 ou 333-8831 (urgence)

### BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc ou Julie, 111, rue Main, Whitehorse • 393-8163 • 1-800-361-6681  
Site Web : [www.bmo.com/francais](http://www.bmo.com/francais)

### CONSTRUCTION /RÉNOVATION

Mt. Logan Ceramic Contracting, Stéphane Martin, carreleur professionnel, pose de tuiles en céramique (résidentiel et commercial), 667-7395

### CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021, [cardin.bourbeau@klondiker.com](mailto:cardin.bourbeau@klondiker.com)

### DENTISTES

Pearson Dental Clinic, Line Fournier, dentiste, 409, rue Cook, Whitehorse • 668-6077

### DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Intégration des 35 ans et moins à l'économie du Yukon, Régis St-Pierre, 302, rue Strickland, Whitehorse • 668-2663, poste 334, téléc. : 668-3511 • [rstpierre@afy.yk.ca](mailto:rstpierre@afy.yk.ca) • [www.afy.yk.ca](http://www.afy.yk.ca)

### ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), Abbé Claude Gosselin, 393-4791 ou 668-7903, Comité francophone catholique, 4030, 4<sup>e</sup> Avenue # 4, Whitehorse (Yukon) Y1A 1G7

### HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, [cpitzel@internorth.com](mailto:cpitzel@internorth.com) • [www.hawkinshouse.yk.ca](http://www.hawkinshouse.yk.ca)

Klondike Kate's Cabins and Breakfast, (hébergement et restaurant), Josée Savard, coin 3<sup>e</sup> Avenue/rue King, Dawson, 993-6527 • téléc. : 993-6044 • [klondikekates@yknet.yk.ca](mailto:klondikekates@yknet.yk.ca)

White Ram Manor B & B, Heidi & Philippe, 7<sup>e</sup> Ave./coin Harper, C.P. 1560, Dawson (YK) Y0B 1G0 • tél./téléc. : 993-5772 sans frais : 1-866-993-5772 • [pbarthol@yknet.yk.ca](mailto:pbarthol@yknet.yk.ca) • [www.bbcanada.com/whiterammanor](http://www.bbcanada.com/whiterammanor)

### IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

### LIMOUSINE PREMIÈRE CLASSE

Michel Tétrault, chauffeur propriétaire, service de limousine (8 passagers, non fumeur, 9 h à 23 h (tous les jours), 1 h minimum, 456-4335 (réservations recommandées)

### MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique automobile et station service), François Lafortune, 2086, 2<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse, 667-2333 • téléc. : 667-2365 • [esso@polarcom.com](mailto:esso@polarcom.com)

### PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe, 668-4203 • [ckyukon@yahoo.ca](mailto:ckyukon@yahoo.ca)

### PROTECTION D'INCENDIE

Nordique Fire Protection, (vente, inspection, installation d'extincteurs et de systèmes de suppression de feu; séances de formation de groupe), Gilbert Bradet, propriétaire, 333-3536

### SOINS DE BEAUTÉ

Nathalie Ouellet, conseillère indépendante - produits MARY KAY, (vente, démonstration et formation), 633-5840  
[chadnat@internorth.com](mailto:chadnat@internorth.com) • [www.marykay.ca/nouvellet](http://www.marykay.ca/nouvellet)

### TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • [d.r@yt.sympatico.ca](mailto:d.r@yt.sympatico.ca)

Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

*l'aurore boréale*

# La garderie du Petit Cheval Blanc : trois points

Les choses bougeront bientôt à La garderie du petit cheval blanc : on parle d'une grève potentielle de toutes les garderies du Yukon, de nouvelles possibilités de financement présentement en considération et des travaux d'agrandissement qui s'amorceront d'ici peu.

Tout d'abord, les représentants des garderies du Yukon se sont réunis en fin mars avec le ministre de la Santé et des Affaires sociales, Peter Jenkins pour lui présenter une liste de recommandations pour les prochains six mois. Pendant la campagne électorale, le Parti du Yukon avait promis des fonds pour améliorer la situation des garderies au Yukon ; mais quand le budget est sorti, aucune de



Photo : Marie-Hélène Comeau  
**Marc Dionne**

ces promesses n'y apparaissait. Les réactions ont été intenses et on parlait même d'une grève qui toucherait toutes les garde-

ries du Yukon. «Nos priorités demeurent l'augmentation de salaires de nos éducatrices et l'augmentation du pourcentage de subventions disponibles aux parents.» nous dit Nathalie Emond, la directrice de La garderie du petit cheval blanc. Elle explique que les deux problèmes majeurs sont la rétention des employés en raison des maigres salaires et la limite des contributions parentales. Les négociations se poursuivent et on attend des nouvelles incessamment.

Du côté positif, le Plan Dion qui soutient la promotion du bilinguisme au Canada et l'amélioration de l'enseignement destiné aux minorités linguistiques offre à la garderie francophone une nouvelle option pour du support finan-

cier. Une demande au Comité national de parents francophones devrait recevoir une réponse bientôt. «Ce sont de très bonnes nouvelles, nous dit Marc Dionne, président du Conseil administratif de la garderie. Ce genre d'appui de la part du gouvernement est rassurant. On peut dire qu'on s'aligne dans une bonne direction.» M. Dionne explique que le recrutement et la formation des employés est un des aspects particuliers qui touche La garderie du petit cheval blanc, en tant qu'unique garderie francophone au Yukon. «Les employés doivent nécessairement être recrutés à l'extérieur. La formation en petite enfance est offerte au Collège du Yukon, mais elle n'est offerte qu'en anglais. De plus, si on veut offrir des ateliers ou autre genre de formations aux employés, cela exige toujours que l'on fasse venir des gens de l'extérieur.»

Finalement, en ce qui concerne l'agrandissement de la garderie, les travaux doivent

commencer le 5 mai. Un élargissement d'un peu plus de 1000 pieds carrés ajoutera deux salles pour les jeunes et une salle de bain à la garderie. Cela permettra à 14 nouveaux enfants de fréquenter la garderie l'année prochaine. On a misé juste puisque ce numéro correspond exactement au nombre d'enfants présentement inscrits sur la liste d'attente! Pendant la durée de la plupart des travaux qui seront effectués par Thibodeau Contracting, la garderie restera ouverte et fonctionnelle. L'endroit de travail sera complètement isolé et les travaux se feront à l'extérieur. Toutefois, les enfants devront utiliser la cour de l'école ou les autres parcs des environs pour leurs sorties pendant la période de construction. On prévoit que la garderie fermera pendant une ou deux journées lorsqu'il sera le temps de jumeller les nouvelles salles et la fin des travaux est anticipée pour le début juillet.

*Janice Durant*

## Le plan Dion ne devrait pas affecter les ententes bilatérales

(Whitehorse) – Les retombées financières du plan Dion se précisent un peu plus pour le Yukon. On parle de surplus budgétaire qui se rajouterait à l'entente bilatérale en éducation.

Le gouvernement fédéral a récemment annoncé une enveloppe budgétaire de 381 millions de dollars en éducation répartie sur 5 ans dans le cadre d'un plan d'action sur les langues officielles. Les ministres ont convenu que toute somme supplémentaire provenant de ce plan devrait être versée conformément aux ententes fédérales-provinciales existantes.

Le Yukon vient donc de conclure une entente bilatérale quinquennale représentant environ un million de dollars par année, qui vient appuyer les programmes de français langue première, d'immersion française et de français langue seconde. Cette entente appuie également des programmes comme ceux des moniteurs de langues officielles et de bourses d'été de langues. L'entente a été reconduite alors qu'il reste à déterminer les détails concernant tout nouveau financement.

«Le nouveau plan quinquennal permet de renouveler notre entente bilatérale existante, qui fonctionne très bien. Nous espérons que le financement dans ce domaine augmentera et nous avons d'ailleurs entrepris des discussions avec nos partenaires francophones en éducation au sujet de nouveaux programmes», a précisé le ministre de l'Éducation du Yukon, John Edzerza.

«C'est une très bonne nouvelle, affirme Gilbert Lamarche, coordonnateur de l'unité des programmes en français. Le plan du ministre Dion est très prometteur et me rassure beaucoup. Toutefois le gouvernement aura des conditions liées à ce nouveau financement. Il faudra donc faire attentions aux clauses qui pourraient s'avérer être étouffantes. Mais nous avons une tradition au Yukon d'histoires à succès au niveau de l'éducation. Ce plan devrait nous permettre de continuer sur cette voie.»

Edmond Ruest, directeur de la Commission scolaire francophone rappelle lui aussi que les mécanismes liés au plan Dion ne sont toujours pas tous révélés. À ce sujet, le ministre

Dion a d'ailleurs rencontré le Regroupement des conseils scolaires francophones hors Québec. La Commission scolaire francophone du Yukon y était.

« On a eu de bonnes nouvelles durant notre rencontre avec le ministre Dion, souligne Edmond Ruest. Mais les bénéfices perçus par le plan ne doivent pas être trop exagérés. Cette entente donne bon espoir mais ce n'est qu'à la fin du mois d'avril que nous saurons exactement tous les rouages de cette entente.»

Rappelons que les prochaines négociations liées à l'entente bilatérale en éducation avec le gouvernement du Yukon sont prévues pour 2004. Des mesures spéciales ont été rajoutées à la dernière entente négociée il y a cinq ans. Parmi les projets qui s'y sont greffés au cours des dernières années ont retrouvés le Jardin d'Émilie et l'animation culturelle à l'école Émilie-Tremblay. On ignore toujours si le Plan Dion participera également à assurer la longévité de ces nouvelles entités.

*Marie-Hélène Comeau*

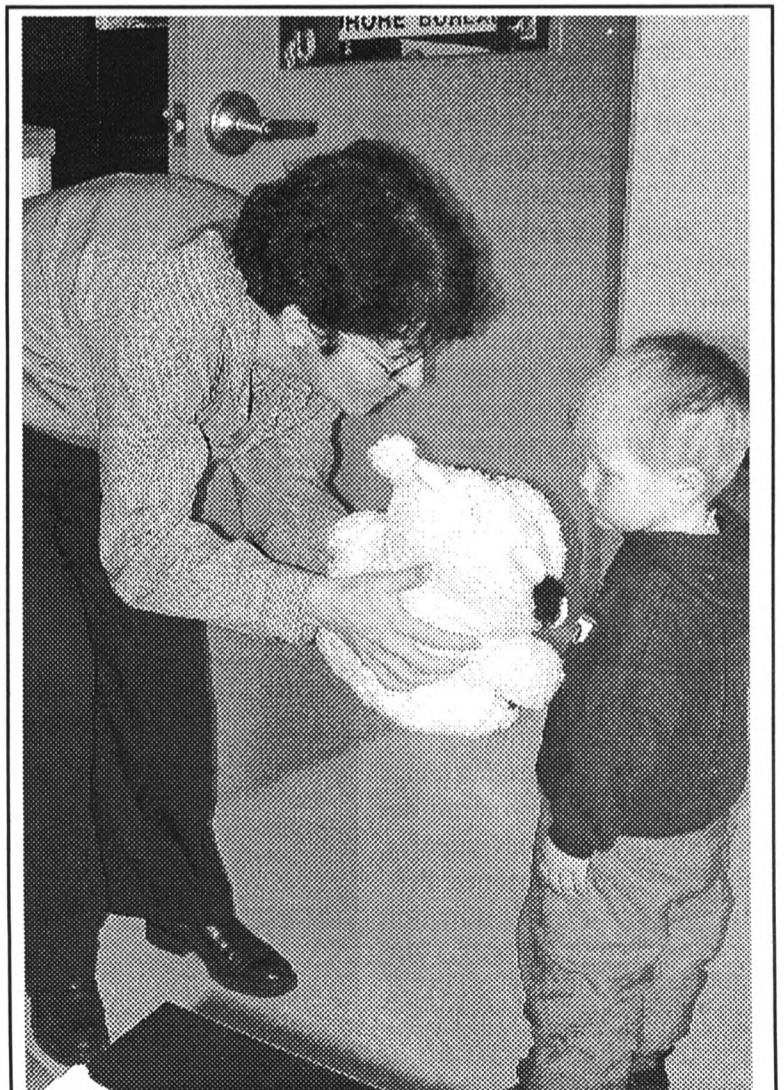


Photo : Cécile Girard

**Jeanne Beaudoin présente un animal en peluche à Anison Zolner, en visite au Centre de la francophonie**

# Des sacs d'épicerie remplis pour nourrir ceux qui ont faim

Chaque semaine, près de 150 familles de la région de Whitehorse ont besoin de nourriture et doivent demander l'aide des organismes de charité. L'association ministérielle, composée de membres des différentes églises de la région, a entamé la semaine dernière une collecte de nourriture pour faire le plein des étagères du *Maryhouse* et de l'Armée du Salut.

Ces deux organismes fonctionnent ensemble afin d'offrir un support d'urgence du lundi au vendredi. La communauté religieuse *Madonna House*, qui oeuvre au sein du *Maryhouse* situé sur la rue Cook, donne des sacs de nourriture d'urgence les lundi, mercredi et vendredi tandis que l'Armée du Salut s'occupe des mardi et des jeudi. Le *Maryhouse* offre aussi des vêtements d'urgence et organise occasionnellement des ventes de vêtements et l'Armée du Salut offre des repas chauds du lundi au vendredi entre 11 h 30 et 13 h. M. George White, responsable de la banque de nourriture de l'Armée du Salut estime qu'ils servent entre 120 et 140 repas à chaque

jour. Il ajoute que la salle CYO de l'église catholique offre des repas pendant les fins de semaine afin d'assurer que les gens dans le besoin reçoivent au moins un bon repas par jour.

M. White précise qu'une collecte de nourriture amasse des denrées qui durent habituellement de deux à trois mois. Les dons sont déposés au *Maryhouse* par les bénévoles des églises, et de là, on procède au triage. Christine Herlihy, une de trois employées du *Maryhouse*, dit que l'item le plus retrouvé est le macaroni au fromage et ceux qui sont les plus recherchés sont le beurre d'arachide, le lait en poudre, en cannette ou en emballage qui ne nécessite pas de réfrigération et du jus.

M<sup>me</sup> Herlihy note que le support bénévole est extraordinaire. Les gens qui viennent porter les sacs après la collecte aident souvent au transport et au triage et d'autres bénévoles offrent leur temps lors des collectes. M. White et M<sup>me</sup> Herlihy affirment tous deux que Whitehorse est une communauté très généreuse. M. White déclare que chaque fois qu'il y a un appel à l'aide, les gens sont là pour partager. Aux mois de



Photo : Claude Gosselin

**Francis et Mélanie, deux jeunes de l'école Emilie-Tremblay ont participé à la collecte de nourriture pour aider les plus démunis.**

novembre, l'église catholique organise une collecte de ce genre et cette année, la Coalition contre la pauvreté (Anti-poverty Coalition) en organisera une autre au mois d'août, puisque c'est aussi un temps où

les denrées sont basses. L'Armée du Salut entamera aussi sa collecte de fonds annuelle *Red Shield Appeal* le lundi 5 mai.

Si vous n'avez pas reçu de sac en papier à votre porte et que vous désirez faire un don,

vous pouvez contacter le *Maryhouse* au 667-7146 ou l'Armée du Salut au 668-2327.

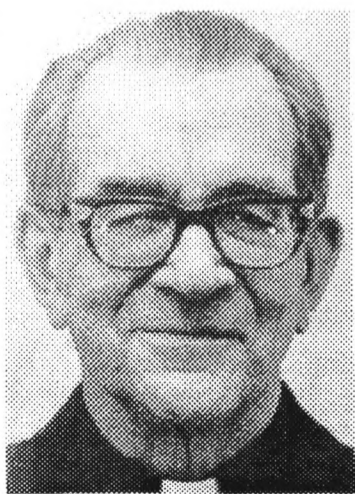
Janice Durant

## Le père Pierre Alphonse Pouillet décède à Edmonton

Le temps continue de décimer les pionniers de première heure du territoire.

Pierre Alphonse Pouillet, un père oblat de Marie Immaculée est décédé à Edmonton, le 3 avril. Il était âgé de 91 ans. Alphonse Pouillet est né à Haubourden en France. Il a joint la congrégation des oblats à l'âge de 18 ans et a été ordonné prêtre en 1936. Après avoir complété son service militaire obligatoire, il part pour Daingan en Irlande pendant quelques mois pour apprendre l'anglais.

Le jeune ecclésiastique quitte Cherbourg au mois de mai 1937 pour voguer par train, naviguer par bateau et franchir par berge la distance



**Alphonse Pouillet, o.m.i.  
1912-2003**

qui le sépare de Lower Post en Colombie-Britannique au Canada. Ses premières tâches seront de couper des arbres afin de préparer les matériaux pour bâtir une église. Il sera mission-

naire dans cette région pendant une quinzaine d'années. Il visitera les gens en chiens de traîneaux en hiver et en bateau l'été.

La construction de la route de l'Alaska lui apporte un nouveau défi puisqu'il deviendra aumônier pour l'armée américaine. Il a d'ailleurs reçu une médaille du président Truman pour avoir secouru avec ses chiens de traîneaux, un pilote américain, dans la forêt par une journée froide de janvier 1945. La *Congressional Medal of Freedom* récompensait un courage certain et ses conséquences néfastes : des engelures sévères.

Le père Pouillet prend ensuite la route de Dawson en

1953 où il exercera son ministère auprès des mineurs pendant quelque cinq ans. Son travail l'amènera à Cassiar en 1958, où il terminera la construction de l'église *Our Lady of Lourdes*. En 1966, il se retrouve à fort Nelson où il restera jusqu'à sa retraite en 1998.

Le frère Cyprien Soucy de Whitehorse a travaillé avec le père Pouillet à plusieurs occasions au cours des ans. «Je l'ai aidé à déménager à Lower Post en 1947» se rappelle-t-il.

«Il était l'un des pionniers oblats puisqu'il est arrivé ici en 1937. Il est allé rejoindre ses compagnons... qui sont tous partis pour un monde meilleur.»

Cécile Girard

**Faites connaître  
votre opinion !**

Le courrier,  
Aurore boréale  
302, rue Strickland,  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2K1  
Courriel :  
auroreb@yknet.yk.ca

**NOUS SOMMES  
OUVERT PENDANT  
LA FIN DE SEMAINE  
DE PÂQUES!**



**HEURES D'OUVERTURE**

Vendredi de 9 h 30 à 17 h 30

Samedi de 8 h 30 à 18 h

Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse (Yukon)  
Tél. : (867) 668-2904

## Bonne nouvelle pour l'alphabétisation familiale

(Whitehorse) – Le plan Dion permettrait au Yukon d'obtenir un plus grand financement pour l'alphabétisation familiale en français. C'est du moins la conclusion à laquelle le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) en est venu au terme d'une rencontre avec le Secrétaire national de l'alphabétisation, qui avait lieu dernièrement à Ottawa.

«Si tout va bien on pourra voir de l'argent supplémentaire arriver au Yukon pour les programmes d'alphabétisation familiale en français dès le mois de septembre prochain, confirme Isabelle Frenette coordonnatrice du secteur de l'alphabétisation en français du SOFA.»

Cet argent servira principalement à évaluer les programmes d'alphabétisation familiale déjà en place, ainsi que d'inclure d'autres activités qui connaissent un certain succès ailleurs en Amérique du Nord.

Soulignons que cet argent



**Isabelle Frenette**

servira exclusivement aux projets d'alphabétisation. Les projets de francisation et de re francisation devront continuer de trouver leur place au soleil auprès des négociations en éducation avec le gouvernement du Yukon.

*Marie-Hélène Comeau*

### HEURES D'OUVERTURE

Jeu : 9 h à 18 h  
Vendredi saint : 11 h à 16 h  
Samedi : 9 h à 18 h  
Dimanche de Pâques : Fermé



412, rue Cook • 668-6562

Pâques, la fête du printemps et des fleurs!



Les lys de Pâques sont arrivés!

## Célébrez Pâques au Chocolat Claim!

- Chocolat et gâteaux de Pâques
- Brunch de Pâques, (le dimanche 19 avril de 10 h à 15 h) et beaucoup plus encore...

Vendredi Saint : Fermé

**Chocolate Claim**  
305, rue Strickland,  
Whitehorse (Yukon)  
Tél. : (867) 667-2202



### Souper d'adieu aux sources thermales Takhini

Photo : Roch Nadon

Près d'une quarantaine de personnes ont participé au souper de clôture du projet Franco-Nord, le mardi 8 avril aux sources thermales Takhini.

## Expressions FRANCOPHONES

Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

### Le plan Dion sur les langues officielles laisse plutôt froid à l'Ouest

*Yves Lusignan*

Le bilinguisme ne passe pas du tout la rampe dans l'Ouest et ce ne sont pas les 750 millions de dollars que le gouvernement fédéral va investir au cours des cinq prochaines années afin de promouvoir les deux langues officielles, qui vont changer cette perception populaire.

Un sondage Léger Marketing réalisé auprès de 1 501 Canadiens du 19 au 23 mars indique que moins de la moitié des Canadiens des Prairies (45 pour cent), de l'Alberta (49 pour cent) et de la Colombie-Britannique (48 pour cent) sont favorables au développement du bilinguisme partout au pays.

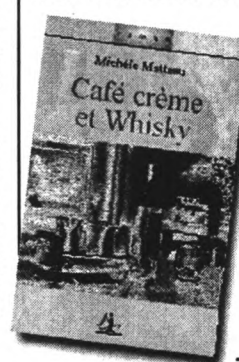
Pire encore, ils sont très nombreux à considérer que le bilinguisme est un problème pour lequel il faut cesser d'investir, plutôt qu'une richesse. Ils sont 43 pour cent dans les Prairies à penser qu'il s'agit d'un problème, 45 pour cent en Alberta et 48 pour cent en Colombie-Britannique.

Le bilinguisme passe mieux la rampe en Ontario et en Atlantique. En Ontario, 57 pour cent de la population se dit favorable au développement du bilinguisme partout au pays. Ils sont 70 pour cent à penser de la sorte en Atlantique. C'est au Québec où les partisans du bilinguisme canadien sont les plus nombreux, alors que cette idée est

partagée par 90 pour cent de la population.

Les Canadiens doutent aussi beaucoup que le gouvernement fédéral va atteindre l'objectif qu'il s'est fixé que 50 pour cent des Canadiens âgés de 15 à 24 ans soient bilingues dans dix ans. Ils sont 40 pour cent au pays à penser qu'il est possible d'atteindre cet objectif, mais 54 pour cent à penser le contraire.

### Maintenant disponible en librairie



**Michèle Matteau**  
Café crème et Whisky  
(la suite de Cognac et Porto)  
À ta santé la vie! Tome II  
Roman

**li**  
L'INTERLIGNE  
livres@interligne.ca



Dans l'ordre habituel :  
M. Gerald Boudreau, président de l'ACELF  
et M. Aléo Richard, directeur de  
l'École Marée-montante.

### Gagnant 2003 du trophée ACTIFS et FIERES École Marée-montante Saint-Louis-de-Kent, Nouveau-Brunswick

Le trophée est remis à l'école qui, en partenariat avec sa communauté, a réalisé la programmation la plus riche dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie 2003.

**ACELF**  
ASSOCIATION CANADIENNE  
D'ÉDUCATION DE LANGUE FRANÇAISE

Site Internet : [www.acef.ca/snf](http://www.acef.ca/snf)  
Courriel : [snf@acef.ca](mailto:snf@acef.ca)  
Téléphone : (418) 681-4661



**Lauriers**  
de la **PME** 2003

**Le concours les Lauriers de la PME existe depuis 2001. Ce concours national est destiné aux petites et moyennes entreprises francophones de l'extérieur du Québec. Il vise à souligner leur excellence et leur importance dans l'économie canadienne.**

**Ces nombreuses entreprises ont des retombées notables dans l'économie de leur milieu. Elles se démarquent à la fois par leur réussite financière, leur réputation d'excellence et leur valorisation de l'atout que constitue leur capacité d'agir dans les marchés d'expression française aussi bien qu'anglaise. Elles sont une source d'inspiration pour tous.**

**Nous vous présentons ici, les entreprises yukonnaises qui ont posé leur candidature pour l'édition 2003 des Lauriers de la PME. Rappelons que les deux entreprises lauréates pour l'année courante étaient Men's World & Luggage Etc. et Tatshenshini Expediting Ltd**

**Richard Jamieson**  
**MEN'S WORLD & LUGGAGE ETC.**  
The Hougén Centre  
115-305, rue Main,  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2B4  
Tél. : (867) 668-2817  
Télec. : (867) 667-4606  
Courriel : jamieson@mensworld.ca

Dans une économie cyclique où il suffit qu'une mine ouvre ou ferme ses portes pour transformer positivement ou négativement l'économie locale, *Men's World & Luggage Etc.* a su tirer son épingle du jeu avec brio grâce à un sens aigu d'observation et de marketing.



Richard Jamieson

L'entreprise, qui offre des vêtements pour homme et des articles de voyage et de bureau, exploite d'autres niches de marché pour assurer sa stabilité. Elle loue des smoking aux finissants du secondaire et des vêtements de travail à des clientèles spécialisées (avocats, ambulanciers, personnel de parc et d'établissement correctionnel).

L'entreprise a en outre, établi des alliances stratégiques avec plusieurs partenaires. Elle procure aux athlètes de Sport Yukon les uniformes des Jeux d'hiver canadiens; elle habilite les organisateurs et les participants de la course d'aventure extrême annuelle de *Fulda International*, un fabricant de pneus allemand, et elle habilite les touristes japonais venus admirer les aurores boréales en hiver avec *C.J. Link* un voyageur yukonnais.

**Robert Daffe**  
**TATSHENSHINI,**  
**EXPEDITING LTD**  
17, Ave. Koidern,  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 3N7  
Tél. : (867) 633-2742  
Site Web : //www.tatshenshiniyukon.com  
Courriel : rdaffe@klondike.com

*Tatshenshini Expediting Ltd* offre des voyages d'une journée ou de plusieurs jours sur les rivières du Yukon. Elle loue également divers types d'embarcations (radeaux, canots et kayaks) et offre des leçons pour leur utili-

sation. L'entreprise a connu une croissance lente mais constante grâce à une publicité de bouche à oreille de la part de clients fidèles. Depuis 1989, elle s'est taillée une place de choix au Yukon, mais également au Chili, aux côtés de grandes sociétés nord-américaines de rafting. Elle a su exploiter Internet pour s'ouvrir sur le monde entier et ainsi augmenter considérablement sa clientèle étrangère.

Robert Daffe embauche ses guides au Yukon. Ils sont apprentis durant toute une saison avant de devenir guides la saison suivante. Ils reçoivent une formation en premiers soins adaptée aux conditions spécifiques au Yukon et une certification de guide de la nature de la Colombie-Britannique pour les expéditions en rivière qui passent dans cette province.

En 1898, les aventuriers venaient au Yukon pour découvrir les beautés du Nord canadien. Depuis plus de 20 ans, *Tatshenshini Expediting Ltd* les fait découvrir aux aventuriers des temps modernes.

**Pierre Lacasse**  
**YK FINANCIAL BROKERS LTD**  
200-400, rue Black  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 2M9  
Tél. : (867) 667-6100  
Télec. : (867) 867-7843  
Courriel : placasse@assante.com

Pierre Lacasse est francophone originaire de Sturgeon Falls en Ontario. L'idée des grands espaces le pousse en 1987 à venir s'établir à Whitehorse au Yukon avec son épouse Marilyn. Il ouvrira seul son entreprise sous le nom de *Ted Thomson Investment*.

L'entreprise qui porte aujourd'hui le nom de *YK Financial Broker Ltd* s'est taillée une place importante sur le marché yukonnais.



Robert Daffe

Deux représentants de fonds mutuels et quatre administratrices à temps plein complètent l'équipe.

Au cours des ans Pierre a donné des dizaines de séminaires en français et en anglais et il a écrit régulièrement des articles d'intérêt financier dans les journaux anglophone et francophone. Par ailleurs, Pierre continue de prendre des cours et des formations afin de pouvoir offrir un service financier à la fine pointe. Il encourage aussi ses employés à poursuivre leur formation, en accordant des bonis et possibilités d'avancement. Une clientèle bilingue venue de tous les coins du pays lui est fidèle et lui accorde sa confiance depuis ses débuts.

Pierre Lacasse croit fermement dans l'implication sociale des gens d'affaires. Il a été entre autres récipiendaire du prix *Melvin Jones Fellows* décerné pour ses services humanitaires et le prix *Journey for Sight Chairman* lui a été remis par l'Association canadienne des aveugles. Il est également porte-parole du *Evergreen Respite Society*, société des enfants handicapés du Yukon.

**Philippe LeBlond**  
**ALL IN VANE MFG**  
14, boul. Lewes  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 3J2  
Tél. : (867) 633-5600  
Courriel : vanes@internorth.com

L'entreprise *All in Vane Manufacturing* existe depuis 1996. Le nom évoque le produit qui était fabriqué à l'origine, des girouettes. Philippe LeBlond a plus d'un talent dans son sac. En plus d'être très occupé avec son entreprise de réparation de vélo,

l'artiste yukonnais consacre une grande partie de son temps à créer des œuvres en métaux légers. Parmi celles-ci on retrouve des sculptures kinésiques qui incorporent le mouvement sous une forme ou une autre. Ce souci du mouvement lui vient de sa formation en design mécanique et en physique. Soucieux des défis environnementaux auxquels nul n'échappe, Philippe utilise réguliè-

rement des matériaux recyclés dans son processus de création. Il a ainsi trouvé une façon originale de détourner des centaines de kilos d'acier et de fer, souligne-il, qui autrement seraient allés au dépot.

Les œuvres de Philippe LeBlond sont disponibles dans plusieurs galeries de la ville de Whitehorse, à Dawson ainsi qu'à Vancouver et à Montréal. L'artiste yukonnais a également plusieurs expositions à son actif et une exposition à la galerie du Centre des arts du Yukon est prévue pour 2004.

**Joe Cormier**  
**RIVER RAFT RENTAL YUKON**  
3, Dalton Trail  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 4Z1  
Tél. et téléc. : (867) 633-4767  
Courriel : ataste98@polarcom.com

Joe Cormier est arrivé au Yukon avec son frère Christophe en 1989. Dès leur arrivée, ils se sont empressés de



Joe Cormier

construire un radeau sur les berges du fleuve Yukon pour ensuite descendre le fleuve jusqu'à Dawson. Après seulement 20 minutes sur les eaux, les deux voyageurs saisissaient déjà le sens du slogan du territoire : le Yukon, la magie et le mystère.

Au cours de l'hiver 1991, ils ont élaboré un plan d'affaires afin de créer une entreprise touristique de visites guidées sur le fleuve. Leurs forfaits mettent en valeur la flore et la faune locales et l'épopée de la Ruée vers l'or. Leur compagnie était à l'époque la seule à offrir ce type d'expéditions sur le fleuve à partir du centre-ville de Whitehorse.

L'entreprise a grandi avec les ans. Alors que l'entreprise n'employait qu'un seul employé à temps partiel à ses débuts en 1992, River Raft Rental Yukon embauche maintenant plus de sept employés et possède trois bateaux. Cette croissance est d'autant plus remarquable qu'elle a pu se faire malgré les étés yukonnais très courts qui limitent la période d'opération de l'entreprise.



Comité national de développement  
des ressources humaines de la  
FRANCOPHONIE CANADIENNE





Photo : Janice Durant

Marie-Hélène Comeau, Erik Simanis, Carle Amyot et Juliette Anglehart célèbrent le printemps au café Midnight Sun.

## Célébration du printemps en couleurs

Le 4 avril, les badauds qui hantaient le coin de la rue Black et de la 4<sup>e</sup> Avenue se sont peut-être demandés ce qui se passait au café Midnight Sun : l'endroit était bondé. Les passants curieux qui ont franchi la porte du café ne l'ont pas regretté puisqu'on y faisait un vernissage au titre évocateur : Célébration du printemps.

Un groupe d'artistes présentaient leurs dernières oeuvres. Marie-Hélène Comeau, y exposait des toiles réalisées à l'acrylique, Erik Simanis, des photographies, Carle Amyot des dessins et Juliette Anglehart des sculptures.

Marie-Hélène, auteure du projet, en est à sa deuxième exposition à ce café. L'idée d'inviter d'autres artistes lui trottait dans la tête depuis longtemps. «C'est toujours plus stimulant de savoir que nous sommes plusieurs à créer pour un événement précis. C'est aussi une bonne façon d'attirer les gens, plus on est de fous, plus on rit» lance-t-elle dans un éclat de rires.

Si vous avez soif de printemps et de couleurs, allez faire un tour au café puisque l'exposition se prolongera jusqu'au 9 mai.

Cécile Girard

### Vous préparez un événement ou une activité

et voulez le faire savoir? Vous avez une nouvelle à communiquer? Vous recherchez du personnel bilingue? Vous avez des appels d'offres à publiciser? Le journal vous ouvre ses pages et vous offre en plus un service professionnel de graphisme.

Un simple coup de fil suffit pour parler à la communauté

francophone : (867) 667-2931

*Aurore boréale*

CRTC



### AUDIENCE DU CRTC Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 26 mai 2003 à 9 h30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier ce qui suit. 1.-22. L'ENSEMBLE DU CANADA. 22 demandes demandant l'autorisation de renouveler des licences pour des services de télévision spécialisés expirant le 31 août 2003. Les parties sont: THE COMEDY NETWORK INC.; MUSIQUE PLUS INC.; CTV TELEVISION INC.; 1163031 ONTARIO INC.; THE SCORE TELEVISION NETWORK LTD.; ROGERS SPORTSNET INC.; TELETOON CANADA INC.; HISTORY TELEVISION INC.; ODYSSEY TELEVISION NETWORK INC.; CHUM LIMITÉE; HGTV CANADA INC.; LEARNING AND SKILLS TELEVISION OF ALBERTA LIMITED (LTA); GLOBAL COMMUNICATIONS LIMITED ET PRIME TELEVISION HOLDCO INC.; SOUTH ASIAN TELEVISION CANADA LIMITED; CHUM LIMITÉE ET 3661458 CANADA INC.; LE GROUPE DE RADIODIFFUSION ASTRAL INC.; GROUPE TVA INC.; et YTV CANADA INC. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. 26. L'ENSEMBLE DU CANADA. THE NATIONAL BROADCAST READING SERVICE INCORPORATED demande l'autorisation de renouveler la licence du service national de programmation sonore de langue anglaise appelé "VoicePrint" qui expire le 31 août 2003. EXAMEN DE LA DEMANDE: veuillez consulter l'avis d'audience publique. 27.-37. L'ENSEMBLE DU CANADA. ETHNIC CHANNELS GROUP LIMITED demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de services nationaux de télévision spécialisée ethnique de catégorie 2 appelés respectivement Arabic TV; Croatian TV; Dutch TV; Filipino TV; Hungarian TV; Polish TV; Russian TV One; Russian TV Two; Ukrainian TV One; Ukrainian TV Two; and Vietnamese TV. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes, veuillez consulter l'avis d'audience publique. EXAMEN DES DEMANDES: 29, av. Milford, bureau 3, Toronto (Ont.). 39.-48., 50. L'ENSEMBLE DU CANADA. MARGARET AND PAUL WEIGEL (SDEC); MEDIANET CANADA RADIO LTD.; PERSIAN VISION BROADCAST AND MEDIA CORPORATION; RADIO MARIE CANADA; et ST. SAVA'S RADIO STATION INC. demandent l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation de diverses entreprises de programmation sonore spécialisée pour distribution nationale par des entreprises de distribution de radiodiffusion. Pour plus d'information sur chacune de ces demandes et pour connaître les localités où les examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2003 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-3.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Transfert des responsabilités au Yukon



Photo : Cathie Archbould

### À qui dois-je m'adresser au sujet de la foresterie?

Ceux d'entre vous qui souhaitent obtenir des renseignements sur la foresterie ou qui veulent demander un permis de bois de chauffage, de coupe ou de feu pourront s'adresser au même bureau qu'avant le transfert des attributions et feront probablement affaire avec les mêmes personnes. Ce qui a changé, c'est que c'est dorénavant le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon qui émet le permis.

Les bureaux de district (qui étaient auparavant les bureaux des Opérations régionales et de l'Inspection des mines) font désormais partie des Services à la clientèle et de l'Inspection des mines du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il y a des bureaux de district à Whitehorse, à Carmacks, à Dawson, à Haines Junction, à Mayo, à Ross River, à Teslin et à Watson Lake.

Adresse : mille 918, route de l'Alaska

Téléphone : (867) 456-3999 ou 1-800-661-0408, poste 3999

Télécopieur : (867) 667-3138

Sites Web : [www.emr.gov.yk.ca/forestry](http://www.emr.gov.yk.ca/forestry) et [www.gov.yk.ca/projects/devo/](http://www.gov.yk.ca/projects/devo/)

Consultez ces pages régulièrement pour en savoir plus sur le transfert des attributions et ce qu'il signifie pour vous.

Le temps est venu



Affaires Indiennes et du Nord Canada / Indian and Northern Affairs Canada

Yukon  
Gouvernement



Canada

CRTC



## AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. DEBORAH GRAFFMANN (SDEC) demande l'autorisation de modifier la licence du service national de télévision spécialisée de catégorie 2 appelé " DOGS...the dog lovers channel ", en changeant la définition de la journée de diffusion. EXAMEN DE LA DEMANDE: 2331, rue New, Burlington (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **22 avril 2003** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-13.

 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Vous avez une nouvelle à communiquer?

Le journal vous ouvre ses pages et vous offre en plus un service professionnel de graphisme.

Un simple coup de fil suffit pour parler à la communauté francophone : (867) 667-2931



## BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE,

2071, 2<sup>e</sup> Avenue, 667-5239Visitez notre site Web: [www.gov.yk.ca/depts/community/libraries](http://www.gov.yk.ca/depts/community/libraries)Jetez un coup d'œil à notre catalogue: [www/yukia.yk.net](http://www/yukia.yk.net)

Du lundi au vendredi: de 10 h à 21 h, samedi: de 10 h à 18 h, dimanche: de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. DE PLUS, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

## Des textes aux paroles

C'est le thème du Festival des écrivains du Yukon de 2003 qui aura lieu du mercredi 23 avril au mardi 29 avril. Des auteurs de partout au pays y prendront part, dont les écrivains Wayne Johnston, Annabel Lyon et Martha Brooks, l'essayiste américain Lawrence Millman et le dramaturge yukonnais Mitch Miyagawa. Le festival de cette année offrira encore une fois une grande variété d'événements littéraires.

Le Festival débutera par une soirée de lecture et une réception à la bibliothèque publique de Whitehorse, le mercredi 23 avril à 19 h. Les cinq écrivains annoncés prendront part à cet événement et certains de leurs ouvrages y seront en vente.

Une conférence des jeunes écrivains aura lieu à l'école secondaire F.-H.-Collins le mardi 24 et mercredi 25 avril. Cet atelier intensif de deux jours offrira à des élèves du secondaire de partout au Yukon une occasion unique de rencontrer des auteurs canadiens reconnus et de travailler avec eux.

Une soirée de poésie yukonnaise aura lieu à 20 h, le vendredi 25 avril, au Backwater Lounge. L'événement est commandité par la revue Out of Service. Il n'y a aucun frais d'admission, mais les dons seront les bienvenus.

À Whitehorse, le festival prendra fin avec le Cabaret littéraire du Backwater Lounge, le samedi 26 avril. À cette occasion, des écrivains et des musiciens locaux uniront leurs talents pour créer un mélange original de littérature et de musique. Cet événement est commandité par le Nakai Theatre. Prix d'admission : 5 dollars. Annabel Lyon fera également la lecture d'extraits de ses œuvres à la bibliothèque publique de Watson Lake le mardi 29 avril à 19 h et à la bibliothèque publique de Teslin le mercredi 30 avril à 19 h également. Ces deux derniers événements, qui concluent les activités liées au Festival des écrivains du Yukon, sont gratuits.

Le Festival est une production conjointe des bibliothèques publiques du Yukon, de la Direction des écoles publiques, du Nakai Theatre, de la revue Out of Service et du journal Yukon News. Le comité du Festival remercie le Conseil des Arts du Canada, The Writers' Union of Canada et la Canadian Playwrights Guild pour leurs contributions financières. Les commanditaires locaux comprennent la Direction des arts, l'hôtel Westmark de Whitehorse, la librairie Mac's Fireweed, l'hôtel Riverview et le journal Yukon News. Pour tout autre renseignement, veuillez composer le 667-5228.

Avril sera un mois sans amende à la bibliothèque publique de Whitehorse.

La bibliothèque annulera les amendes de tous les livres dont le délai d'emprunt est échu et qui seront ramenés pendant ce mois.

**Yukon**  
Community Services  
Services aux collectivités

## Soirée de lecture et de contes

Venez lire ou écouter de beaux textes ou raconter une histoire

Breuvages et desserts seront au menu.

Prix de présence!

La soirée sera animée par Stéphane Pépin

Le vendredi 25 avril dès 19 h 30 au Centre de la francophonie.

**SOFA Yukon**  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes

Développement des  
ressources humaines CanadaHuman Resources  
Development Canada

Le Secrétariat national à l'alphabétisation

National Literacy Secretariat

# Que faites-vous le 31 mai prochain ?

## Venez au Centre de la francophonie

### Événement historique à ne pas manquer!

Vous y  
serez ?



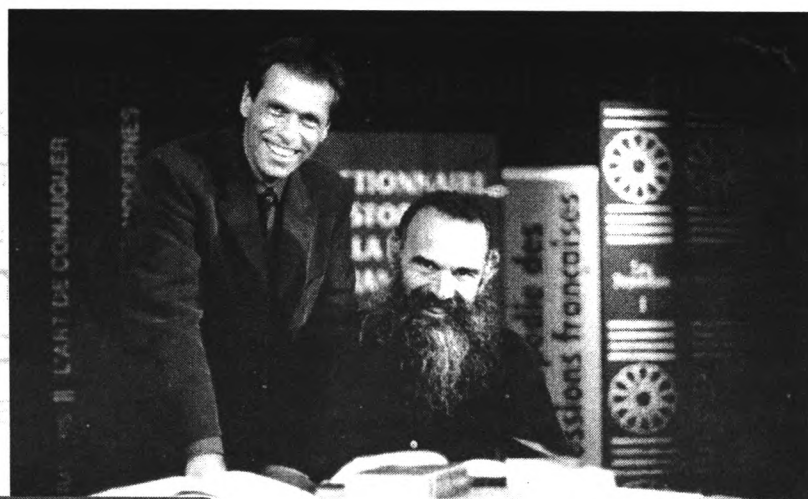
**Yukon**  
Centre de la francophonie

## Relevez le défi !

Inscrivez-vous comme concurrent à

## DES MOTS ET DES MAUX

diffusé le samedi à 11h30



Nouveau !

**Parents : Participez  
avec votre ado (12-17 ans)**

Date limite des inscriptions : 30 avril  
(613) 724-5277 · courriel : [mots@radio-canada.ca](mailto:mots@radio-canada.ca)

**Ici**  
Radio-Canada

# Forum national sur le développement culturel : un événement riche en culture à Moncton

Ottawa (APF) : Conjuguer langue, culture et éducation. Développer des partenariats avec les municipalités. Dé-

velopper une vision commune C'est la toile de fond du premier Forum national sur le développement culturel de la francophonie canadienne qui

se tiendra du 25 au 28 septembre à Moncton.

«Le but premier de ce forum, c'est d'amener tous ces intervenants des milieux francophones du pays à se concerter, non pas dans un colloque de société savante, mais autour de projets qui réussissent» résume Pierre Raphaël Pelletier, le président de la Fédération culturelle canadienne-française qui organise ce forum conjointement avec le Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick.

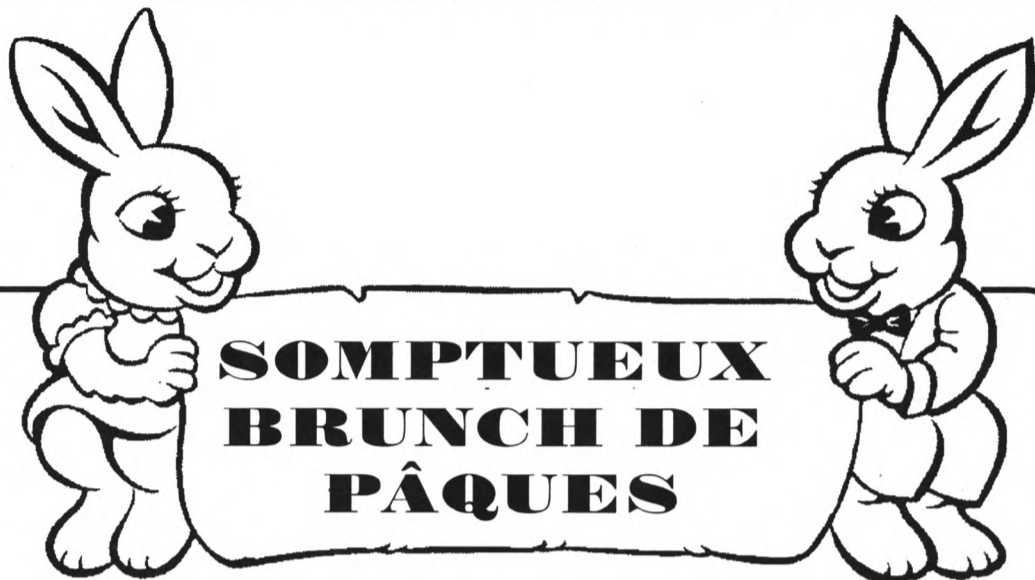
On ne veut pas seulement conjuguer langue et culture. On veut aussi associer les forces vives du milieu avec les politiques municipales, régionales, provinciales et fédérales. On veut aussi consolider et articuler ces forces vives des communautés culturelles partout au pays «pour arrêter d'être fragiles, pour se consolider comme cohorte professionnelle et pour faire en sorte que cette vision se traduise dans le financement gouvernemental approprié» ajoute Pierre Raphaël Pelletier.

«Depuis plusieurs années, les organismes culturels vivent un essoufflement palpable, soit

par manque de ressources humaines ou financières» dit de son côté Raymonde Boulay LeBlanc, la directrice générale du Conseil provincial des sociétés culturelles; un organisme sans but lucratif qui regroupe douze sociétés culturelles et trois centres communautaires francophones du Nouveau-Brunswick.

Selon elle, on assiste présentement à une mobilisation importante du secteur culturel. «Il cherche entre autres à développer un discours commun, en vue de revendiquer des ressources nécessaires lui permettant de bien remplir son mandat.»

Le forum prévoit la tenue d'ateliers de formation pour les intervenants culturels et les diffuseurs des arts de la scène et des communautés francophones et acadiennes. On discutera notamment du tourisme culturel, des médias comme partenaires du développement culturel, de l'apport du théâtre dans la communauté et de l'animation culturelle chez les jeunes.



## Plus de 40 choix de plats succulents!

- Double aloyaux de boeuf • Omble artique • Rôti de porc farci
- Et encore plus...

Adultes : 21,95 \$

12 ans et moins : 10,95 \$ • 5 ans et moins : gratuit

Buffet pour enfants!

Le lapin de Pâques sera au coin des enfants!  
jeux, coloriage et dessin animé...



High Country Inn

4051, 4<sup>e</sup> Avenue • Whitehorse • 667-4471

nous vous  
aiderons à cesser  
de fumer une  
étape à la fois

«Quelqu'un m'a déjà dit que lorsqu'on cesse de fumer, notre visage devient resplendissant! C'est ce que je veux : avoir l'air en santé, me sentir en santé et être en santé.»

## vous songez à cesser de fumer?

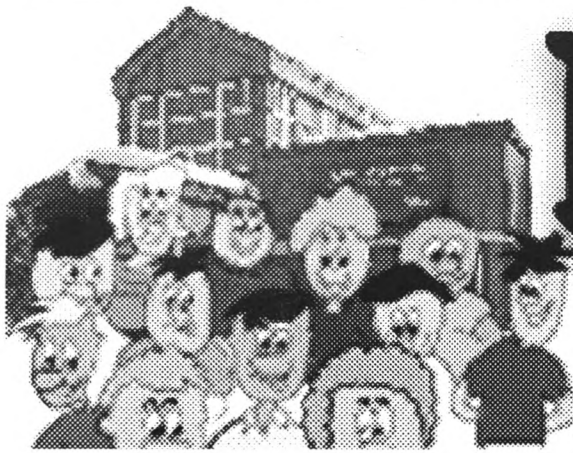
Téléphonez au 667-8393 [www.smokersline.ca](http://www.smokersline.ca)

Aide financière du Programme de lutte au tabagisme, Santé Canada

Canada

Yukon  
Santé et Affaires sociales

Canadian Cancer Society  
Société canadienne du cancer  
DIVISION DE LA COLUMBIE-BRITANNIQUE ET DU YUKON



# Le journal nord

Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay

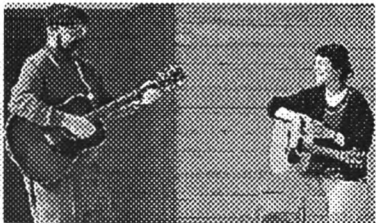
## SPECTACLE SANS NOM !!!

Les élèves du secondaire de notre école préparent pour le jeudi 29 mai et le vendredi 30 mai prochains leur premier spectacle sans nom.

Tous les talents seront exploités et mis en valeur sur la scène du gymnase de l'école Émilie-Tremblay dès 19 h 30 les deux soirs. Poésie, musique, chansons, danse, numéro parents / enfants et bien plus encore.

Ce même spectacle, animé entièrement par trois élèves, sera joué en journée, pour les élèves des écoles de Whitehorse. Prix d'entrée en soirée : 2 \$ par personne. Les profits de cette soirée seront versés à l'école Émilie-Tremblay. On vous attend en grand nombre !

Le comité du Journord



## L'AFRIQUE AU FOND DU CŒUR

Par Valérie Beaudoin Herdes 3<sup>e</sup> année

Le jeudi 13 mars a été une journée très animée, amusante et intéressante pour les jeunes du primaire. Nous avons célébré la journée africaine à l'école Émilie-Tremblay. Plusieurs avaient de beaux déguisements. Nous avons commencé par une exposition d'objets d'Afrique et des diapositives avec Michelle Baudry,

orthopédagogue et conseillère à l'école. Poulet au citron et aux abricots, couscous et riz, c'était notre dîner. On se croyait réellement en Afrique.



## ★ ÉTOILES DU MOIS SAM ET ZIGGY REIMER

★ par Félix Robitaille



Ce mois-ci contrairement à notre habitude nous avons 2 étoiles du mois ce sont Sam et Ziggy Reimer qui ont 14 et 13 ans et qui vont à l'école Émilie-Tremblay. Sam et Ziggy sont originaires du

Manitoba et font du ski de fond depuis qu'ils ont 3 ans. Les deux skieurs sont récemment allés au *Western Cross-country Ski Championship* à Yellowknife au Territoire du Nord-ouest. Cette compétition regroupait 130 jeunes du T.N.O, Yukon, C.-B. et Alberta, Manitoba et la Saskatchewan étaient supposées d'envoyer des équipes mais ils n'ont pas pu. Sam a été 10<sup>e</sup> en classique, 8<sup>e</sup> en ski en patin et 5<sup>e</sup> en

## LES CARIBOUS N'ONT PLUS DE SECRET POUR NOUS!

par Izak Baril-Blouin 2<sup>e</sup> année

Pendant le carnaval, Madame Sylvie Binette nous a visités à l'école. Nous avons appris des informations au sujet des caribous. J'ai été surpris de savoir que les caribous peuvent manger deux sacs de lichens par jour. Elle nous a dit que ces animaux ont un veau par année. La mère s'en occupe pendant tout le printemps. Madame Binette nous a aussi parlé des mâles, ils se battent pour gagner une femelle. J'ai trouvé cette rencontre très intéressante. Merci à Madame Binette et à nos enseignants pour avoir organisé cette activité!



sprint et pour sa part Ziggy a été en 6<sup>e</sup> en classique, 5<sup>e</sup> en ski en patin et 6<sup>e</sup> en sprint, ils m'ont confié que la compétition était féroce. L'équipe s'entraîne été comme hiver au minimum 3 ou 4 fois semaine, l'été les entraînements sont constitués de courses à pieds et de vélo de mon-

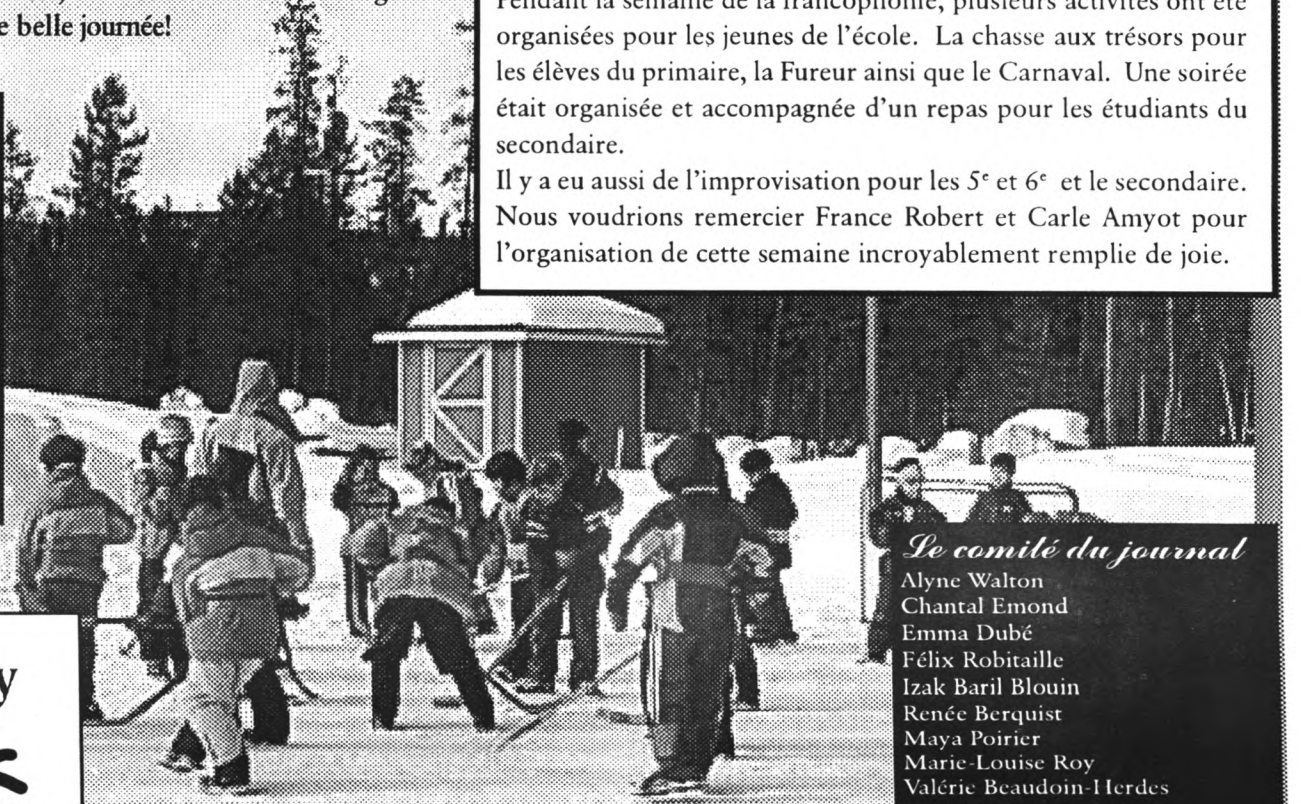
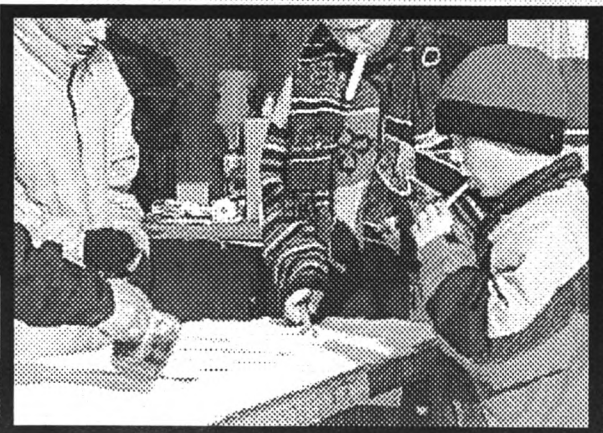
tagne, les entraînements se déroulent au Mont MacIntyre à moins qu'il y ait un camp d'entraînement. Sam et Ziggy s'entraînent dans l'équipe Yukon qui compte environ 40 participants de 6 à 20 ans. Sam et Ziggy rêvent de faire les Olympiques alors nous leurs souhaitons d'aller jusqu'au bout de leur rêves.

## LE CARNAVAL

Par Maya Poirier

Le vendredi 21 mars, pendant le Carnaval de notre école, les élèves du primaire ont joué à des jeux comme faire des courses en raquette, jeu du bûcheron, le hockey, de la danse folklorique, et ils ont mangé de la tige sur la neige et c'était très bon. Aussi, on nous a raconté une légende. D'autres écoles sont venues pour le Carnaval, c'était une belle journée!

Merci aux organisateurs et aux animateurs d'ateliers.



## SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE

Par Chantal Emond

Pendant la semaine de la francophonie, plusieurs activités ont été organisées pour les jeunes de l'école. La chasse aux trésors pour les élèves du primaire, la Fureur ainsi que le Carnaval. Une soirée était organisée et accompagnée d'un repas pour les étudiants du secondaire.

Il y a eu aussi de l'improvisation pour les 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> et le secondaire. Nous voudrions remercier France Robert et Carle Amyot pour l'organisation de cette semaine incroyablement remplie de joie.

## Le comité du journal

Alyne Walton  
Chantal Emond  
Emma Dubé  
Félix Robitaille  
Izak Baril Blouin  
Renée Berquist  
Maya Poirier  
Marie-Louise Roy  
Valérie Beaudoin-Herdes  
Coordination: DanB

École Émilie-Tremblay  
Association des Partenaires de l'école française  
Aurore boréale

Photos fournies

# Si tout n'était que jaillissement!

## Affaires religieuses

*Affaires religieuses*

### Missive

«Qu'est-ce que c'est encore que cette histoire d'un mort qui passe à travers les murs?» Les deux mille dernières années n'ont pas réussi à chasser le doute sur cette «affaire Jésus». Eh! c'est bien tant mieux! La résurrection ne s'argumente pas, elle s'expérimente.

C'est au moment où nous croyons que tout est fini, que c'est peine perdue et que la mort semble avoir le dernier mot qu'une nouvelle vie surgit. La loi de la vie est inscrite dans la nature bien avant qu'on l'ait inscrite dans les livres sacrés. Le fruit de l'arbre ne possède-t-il donc pas des milliers de semences? Toute cette vie va jaillir dans la mesure où le grain va mourir. Il en est de même pour nous. Trop souvent, nous cherchons à nous éloigner de

ce qui nous fait mourir alors que la vie semble s'y camoufler. Faire l'expérience du jaillissement de la vie, c'est accepter que la vie ne vient pas de nous-mêmes, mais qu'on la reçoit du dedans de soi...à condition de la laisser s'épanouir. Un arbre l'a raconté! Une artiste aussi!

Nathalie Parenteau qui nous offre la possibilité d'un temps de contemplation devant son tableau «La dernière station» à la cathédrale tout au long de la semaine sainte, parle ainsi de la force créatrice: «Accepter que ce n'est plus moi qui décide de l'image que je peins et devenir l'instrument qui laisse paraître la vie, l'image que je vois au-dedans de moi...comme par instinct.»

Et si ressusciter, c'était justement accepter de mourir à l'image que nous nous faisons de nous-mêmes pour devenir

la toile blanche qui se laisse peindre par la vie?

### Bilan 2002-2003

Avec la tenue de notre dernière assemblée annuelle le 13 avril dernier, l'heure est au bilan. Nous avons raison d'être fiers de nos différentes réalisations puisqu'elles sont adaptées à la vie des personnes, diversifiées et dynamiques. Depuis plusieurs années, des francophones ont tenu le flambeau de la foi de façon simple, courageuse et intégrée à la vie. C'est dans ce même esprit qu'aujourd'hui, nous vivons notre vie communautaire. C'est l'apport de chacun et chacune, enfants, jeunes, parents, adultes de toutes sortes, qui donne à notre communauté chrétienne des mains, un visage, un coeur, un corps: l'amour en chair et en os du Christ qui nous habite.

Nos célébrations du dimanche sont nourrissantes, fraternelles et pacifiantes, justement à cause de la mise en commun de ce que nous sommes, de nos talents, de nos initiatives, de nos prières et de

nos désirs. La vie attire la vie: la musique, le chant, la liturgie adaptée aux enfants, la parole partagée sont autant de moyens qui réalisent la communion. Merci!

La foi se transmet de plus en plus simplement parce qu'elle ne s'impose plus d'en haut, mais surgit d'en-bas, à même nos racines, notre quotidien, notre vécu. C'est dans cet esprit que l'initiation sacramentelle confiée aux familles a permis à plus d'une quinzaine de jeunes de célébrer le pardon, l'eucharistie, la confirmation...et d'en vivre! Merci!

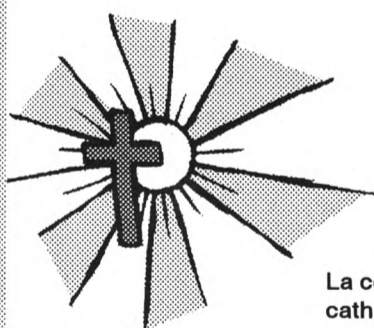
Porter un autre regard sur les événements, non pour se les approprier, mais pour leur donner pleinement un sens dans notre vie, permet aussi à notre foi de s'incarner et de nous aider à voir la vie autrement. Que ce soit de bénir les chiens et *mushers* de la Yukon Quest, s'associer à la présentation de «La Galerie des Portraits», ou s'approcher de la mort-résurrection du Christ à travers la nature ou l'exposition d'une oeuvre d'art, tout ça vient nous redire que notre

Dieu se révèle à même notre histoire, nos occupations, notre demeure, notre beauté. Merci!

Les gestes de partage, nombreux et souvent anonymes, traduisent aussi la vitalité de notre communauté. Quand des jeunes d'un comité d'entraide réussissent à mobiliser une douzaine d'adultes pour la collecte annuelle de nourriture de Maryhouse et de l'Armée du Salut, ou que notre communauté célébrante de l'Avent permet à des familles démunies de passer un beau Noël, nous devenons levain de solidarité dans la pâte humaine. Merci!

Merci la vie! Merci de collaborer à ouvrir les tombeaux de l'indifférence, de la peur, de l'isolement, de la peine par le jaillissement de tout notre être, de nos aspirations, de notre désir d'une terre nouvelle. Continuons d'être à l'affût des appels de la vie qui sont autant d'invitations à ressusciter notre monde! Joyeuses Pâques!

*La chronique missive est préparée par le Comité francophone catholique.*



## Horaire des célébrations pascales

La communauté francophone catholique vous invite à vivre avec le Christ son passage de la mort à la vie!

### Le Jeudi saint, 17 avril : L'AMOUR!

- Partager le dernier repas de Jésus et célébrer la première communion des enfants.
- À 16 h 30, à la cathédrale Sacré-Coeur.

### Le Vendredi saint, 18 avril : LA MORT!

- Marcher avec Jésus sur son chemin de croix en solidarité avec toutes les personnes crucifiées du monde.
- De 14 h à 15 h 30, sur les sentiers de Long Lake.
- Veiller le Christ en croix dans le silence et la contemplation devant *La dernière station*, oeuvre de Nathalie Parenteau.
- De 19 h à 21 h, à la cathédrale Sacré-Coeur.
- Le tableau sera exposée du 13 au 19 avril.

### Le Dimanche de Pâques, 20 avril : LA VIE!

- Ressusciter avec le Christ au lever du soleil et cueillir l'eau de Pâques.
- Entre 5 h et 6 h, à la source du camping de Wolf Creek.
- Célébration eucharistique avec chorale et musique.
- À 10 h 10, à la cathédrale Sacré-Coeur.

Bienvenue à tous et à toutes, de tous âges et de tous horizons!

Informations: appelez Claude, ptre au 393-4791

Que les tombeaux de la peur, de la haine et de la guerre s'ouvrent défitivement au nom de l'amour et  
**JOYEUSES PÂQUES!**



La dernière station de l'artiste Nathalie Parenteau

# Abandonnés par Ottawa, les Franco-Ténois demandent l'aide du Sénat

## Scène nationale

Ottawa (APF) : Désespérés par le refus d'Ottawa de défendre leurs droits linguistiques contre le gouvernement territorial et ne sachant plus à quel saint se vouer, les Franco-Ténois demandent au comité du Sénat sur les langues officielles de garder l'œil ouvert et d'exercer des pressions auprès du gouvernement.

«On se tourne vers vous en dernier recours» a lancé le président de la Fédération franco-ténoise Fernand Denault dans un véritable cri du cœur à l'endroit des sénateurs lors de sa comparution devant le comité. «Vous regardez une communauté quasiment au désespoir.»

M. Denault n'a pas fait mystère de la position adoptée par les Franco-Ténois depuis des années. «Les deux gouvernements se cachent derrière des ambiguïtés. Les Territoires, c'est des créatures de la Chambre des communes, du gouvernement du Canada.» Le président de la Fédération parle même d'un comportement «cruel» de la part d'Ottawa, qui nie selon lui les droits des Franco-Ténois. «On est en train de mourir à petit feu, à cause d'une cruauté qui est injuste.»

Les Franco-Ténois ont déposé le 25 janvier 2000 une poursuite en Cour fédérale

pour forcer les gouvernements fédéral et des Territoires du Nord-Ouest à respecter leurs responsabilités communes de s'assurer du respect des droits linguistiques de la minorité francophone.

Les Franco-Ténois dénoncent depuis des années la quasi-absence de services en français, malgré l'adoption de la Loi sur les langues officielles des Territoires en 1984 et le versement de 37 millions de dollars par Ottawa pour la mise en œuvre de ces services. Ils considèrent qu'Ottawa est le premier responsable de ce gâchis, puisque les Territoires ne sont qu'une création du gouvernement fédéral sur lequel le gouvernement central a toujours pleine compétence et autorité.

Ottawa plaide plutôt que la nature des relations avec les Territoires a évolué au fil des ans et que cette évolution a mené à un gouvernement responsable et distinct du fédéral, beaucoup plus proche du statut d'une province que de celui d'une municipalité ou d'une institution fédérale.

Les Franco-Ténois ont remporté une première victoire en Cour fédérale en septembre 2000, mais la Cour fédérale d'appel a renversé cette décision en décrétant qu'elle n'était pas compétente pour entendre

la cause, qu'elle ne pouvait pas être «une sorte d'instrument de tutelle judiciaire» et qu'elle ne pouvait pas contrôler l'application des lois des Territoires. Elle invitait enfin les parties à débattre de la légalité des actes posés par le gouvernement territorial, devant la Cour suprême des Territoires.

Pour économiser temps et argent, les Franco-Ténois ont ensuite demandé, le 26 août 2002, au ministre de la Justice Martin Cauchon de renvoyer la cause directement devant la Cour suprême du Canada, de façon à clarifier une fois pour toutes le véritable statut des Territoires par rapport au gouvernement fédéral. Le 20 novembre 2002, le ministre Cauchon rejetait cette requête.

La Fédération Franco-Ténoise demande maintenant aux comités sur les langues officielles du Sénat et de la Chambre des communes de créer un comité spécial conjoint, qui se pencherait sur le nouveau projet de loi des Territoires du Nord-Ouest sur les langues officielles qui sera adopté en juin, de façon à s'assurer cette fois du plein respect des droits de la minorité linguistique. «C'est une responsabilité que le fédéral a déjà, mais qu'il n'a jamais trop prise au sérieux», selon M. Denault.

On souhaite aussi que ce comité spécial demande au mi-



Martin Cauchon

nistre de la Justice Martin Cauchon, de revenir sur sa décision et de renvoyer le dossier directement à la Cour suprême du Canada pour «éclaircir le statut de cette créature mystérieuse» dit Fernand Denault à propos des Territoires du Nord-Ouest. «On ne voit pas d'autre solution que le Renvoi devant la Cour suprême. Sinon, une autre génération se verra nier la justice.»

Même s'il n'est «pas trop optimiste», le sénateur Gérald Beaudoin pense que les Franco-Ténois ont une chance de remporter la victoire devant le plus haut tribunal du pays. «C'est arrivé dans l'affaire Forest (Manitoba). Forest, il a perdu partout, sauf devant la Cour suprême» a rappelé le constitutionnaliste. Il croit qu'il

est possible de dresser un parallèle entre cette célèbre cause qui a débuté par la contestation d'une simple contravention unilingue anglaise, pour se terminer par la reconnaissance pleine et entière des droits linguistiques historiques des Franco-Manitobains. «Ça peut réussir! N'oubliez pas que Forest a réussi. S'il n'avait pas réussi, il aurait fallu 20 ans de plus... Ou ça réussi ou il faut faire bouger les politiciens.»

Le sénateur Jean-Robert Gauthier ne pense pas de son côté qu'un comité spécial mixte de la Chambre des communes et du Sénat change quoi que ce soit à la situation présente. «La Chambre des communes, ne vous faites pas d'illusions. Il y a cinq partis politiques. Il va y avoir cinq points de vue. Ici (au Sénat), vous allez en avoir un seul. Profitez-en!» a lancé le sénateur.

«Il faut que ce comité se fâche» estime pour sa part le sénateur Eymard Corbin, qui souhaite que les sénateurs appellent les choses par leur nom. «Ça fait trente-cinq ans que je suis au Parlement et il me semble qu'on revient toujours à la case numéro un.»

Le comité du Sénat sur les langues officielles s'est engagé à «discuter du dossier», de façon à donner une suite quelconque aux recommandations de la Fédération Franco-Ténoise.

## Transfert des responsabilités au Yukon



Photo : Cathie Archboud

### À qui dois-je m'adresser au sujet de l'exploitation minière?

Dans la plupart des cas, ceux d'entre vous qui veulent obtenir une autorisation d'exploitation minière pourront se rendre au même bureau qu'auparavant et s'adresser aux mêmes personnes qu'avant le transfert des attributions. De même, les formulaires à remplir ne sont pas très différents.

Pour jalonner un terrain ou obtenir une concession minière, il est encore possible de s'adresser aux bureaux du registraire minier de Dawson, de Mayo ou de Watson Lake. L'emplacement de ces bureaux est resté le même. Ce qui a changé toutefois, c'est qu'à compter du 1<sup>er</sup> avril ces bureaux font désormais partie du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du gouvernement du Yukon.

Téléphone : (867) 667-3190 ou 1-800-661-0408, poste 3190

Télécopieur : (867) 667-5150

Courriel : [mining@gov.yk.ca](mailto:mining@gov.yk.ca) ou [devolution@gov.yk.ca](mailto:devolution@gov.yk.ca)

Sites Web : [www.yukonmining.com](http://www.yukonmining.com), [www.yukonminingrecorder.ca](http://www.yukonminingrecorder.ca) ou

[www.gov.yk.ca/projects/devo/](http://www.gov.yk.ca/projects/devo/)



## AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

6. NORTH BAY (Ont.). **ETERNACOM INC.** demande l'autorisation de modifier la licence de CJTK-FM-1 North Bay en changeant la fréquence à 99,3 MHz et en augmentant la puissance apparente rayonnée à 800 watts. EXAMEN DE LA DEMANDE: Lakeshore Missionary Church, 656, prom. Lakeshore, North Bay (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **9 mai 2003** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-16.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## COURS À NE PAS MANQUER !

### Mosaïque

• La mosaïque constitue une des grandes tendances de la décoration intérieure actuelle. Venez redécouvrir le vieux cadre de bois qui traîne dans votre sous-sol ou faire un cadeau personnalisé.

Les 22, 28 avril et le 5 mai, de 19 h à 21 h  
au 302, rue Strickland.

Coûts : 30 \$



Inscrivez-vous  
avant le 16 avril  
au 668-2663 poste 223



Yukon  
Éducation

Bureau des technologies d'apprentissage  
Office of Learning Technologies

S OFA Yukon  
Service d'Orientation  
et de Formation des Adultes

## AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

#### PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou  
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION  
Canada

# Du tutorat à domicile à Old Crow

WHITEHORSE – Un projet d'alphabétisation communautaire a donné d'excellents résultats à Old Crow. Une tutrice formée sur place a travaillé avec les enfants et leur famille dans leur propre domicile en vue d'améliorer le rendement scolaire des jeunes et d'aider les familles à participer davantage à l'éducation de leurs enfants.

«Ce programme favorise l'alphabétisation à tous les niveaux – enfants, parents et aînés. Il illustre très bien comment les membres de la collectivité peuvent jouer un rôle dans l'éducation des jeunes. Toute la collectivité en profite, car l'amélioration des capacités de lecture et d'écriture est un élément essentiel pour bâtir des collectivités en santé et préparer les gens à intégrer le marché du travail», a dit John Edzerza, ministre de l'Éducation.

«Le projet de tutorat à domicile a eu des répercussions considérables sur l'ensemble de la collectivité d'Old Crow, des enfants aux aînés. Nous sommes très satisfaits du programme et nous prévoyons prendre appui sur ce succès pour établir de futurs partenariats avec le ministère de l'Éducation», a dit William Josie, coordonnateur de l'enseignement pour la première nation Vuntut Gwitchin.

Le programme, fruit d'un partenariat entre la première nation Vuntut Gwitchin, le ministère de l'Éducation et l'organisme Yukon Learn, a été financé par le Comité d'action sur l'alphabétisation du Ministère et la première nation.

Yukon Learn a formé sur place la tutrice Karen Rinker. Par la suite, cette dernière a travaillé avec les familles dans leur domicile après les heures de classe en conseillant les jeunes

et en les aidant à faire leurs devoirs. Elle a également travaillé avec les aînés, leur faisant la lecture et les aidant à tenir leur correspondance. De plus, elle a participé à une activité littéraire de quatre jours organisée par la collectivité à laquelle les deux tiers des élèves de l'école Chief-Zzeh-Gittlit prenaient part en lisant à voix haute des histoires aux adultes et aux aînés.

Le rapport d'évaluation du programme mentionne que les enseignants signalent un taux de succès scolaire plus élevé en ce qui concerne les devoirs à la maison et les tâches assignées, et que les parents et les familles se sentent plus à l'aise et plus disposés à aider les jeunes à faire leurs devoirs à la maison. Toutes les familles participantes ont répondu que le programme a été très utile à la collectivité.

«Le succès du programme se poursuit car les familles sont maintenant plus à l'aise pour aider les jeunes à faire leurs devoirs, a dit M. Edzerza. Ce programme est un excellent exemple qui augure, je l'espère, de nombreux partenariats fructueux entre le ministère de l'Éducation, les premières nations et les collectivités.»

### Avis concernant le

## SRAS

Si vous avez voyagé dans les régions qui ont signalé des cas de **syndrome respiratoire aigu sévère** (Chine, y compris Hong Kong et Singapour; Taiwan; ou Hanoi, au Vietnam) au cours des 10 derniers jours ou que vous avez été en contact avec une personne atteinte du SARS et que vous êtes malade, veuillez composer en tout temps le numéro de téléphone suivant :

**667-3333**

Avant d'entrer dans n'importe lequel des établissements suivants : Hôpital général de Whitehorse, cabinet de médecin, clinique sans rendez-vous, Centre Copper Ridge, Pavillon Macaulay, Centre correctionnel de Whitehorse ou Centre de détention des jeunes contrevenants

Il est important que tous soient au courant de l'existence de la maladie, de ses symptômes et des moyens de s'en protéger.

Si vous avez des préoccupations au sujet de vos prochains déplacements, veuillez communiquer avec  
le Centre de santé de Whitehorse au (867) 667-6371 ou  
le Centre de lutte aux maladies transmissibles du Yukon  
au (867) 667-8323, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.



whitehorse general hospital  
hôpital général de whitehorse

Yukon  
Health and Social Services  
Santé et Affaires sociales



**Comment  
ça va  
chez vous?**

Vous vivez à Old Crow, à Dawson, à Mayo, à Haines Junction ou au fond des bois, nous voulons savoir ce qui se passe dans votre coin!

Votre participation occasionnelle au journal peut vous valoir un abonnement d'un an gratuit.

Vous n'aimez pas écrire mais vous aimez parler? Cela peut se faire au téléphone. Nous rédigerons la nouvelle pour vous!

Nous assumons les frais d'appel!

**(867) 667-2931**

Le Club de  
**Bicolo**

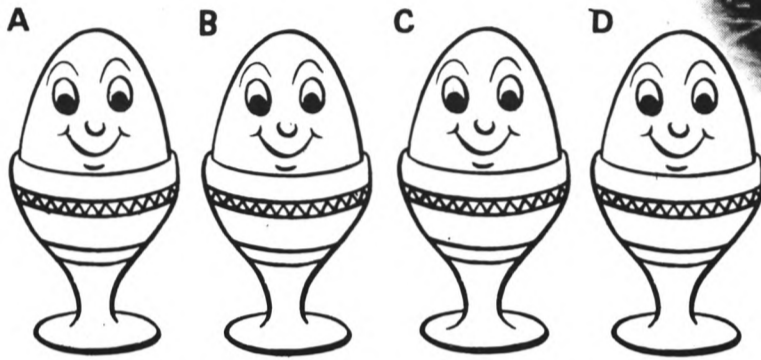
# Pâques



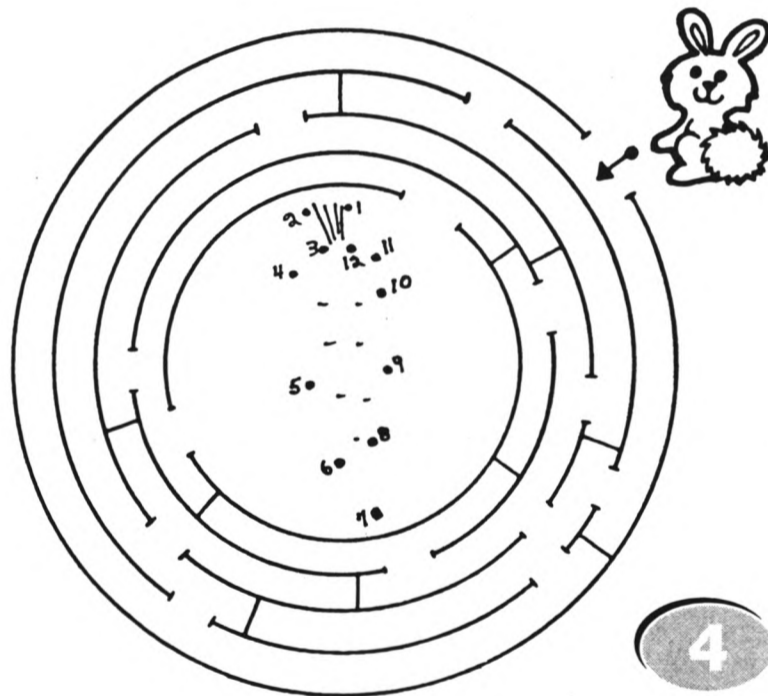
Pâques commémore la résurrection de Jésus-Christ, mort sur la croix. À l'origine, la fête, célébrée depuis le deuxième siècle, se déroulait pendant toute la semaine qui suivait! De nos jours, seul le lundi de Pâques est férié. Mais Pâques est célébré dans d'autres religions. C'est la fête du renouveau, du retour du printemps. C'est le jour symbole de la vie.

Mais surtout, qu'y a-t-il à Pâques? Des œufs! Et pas n'importe lesquels, des œufs en chocolat!

**1** Quel œuf est différent des autres?



**2** Aide le lapin à trouver sa surprise.

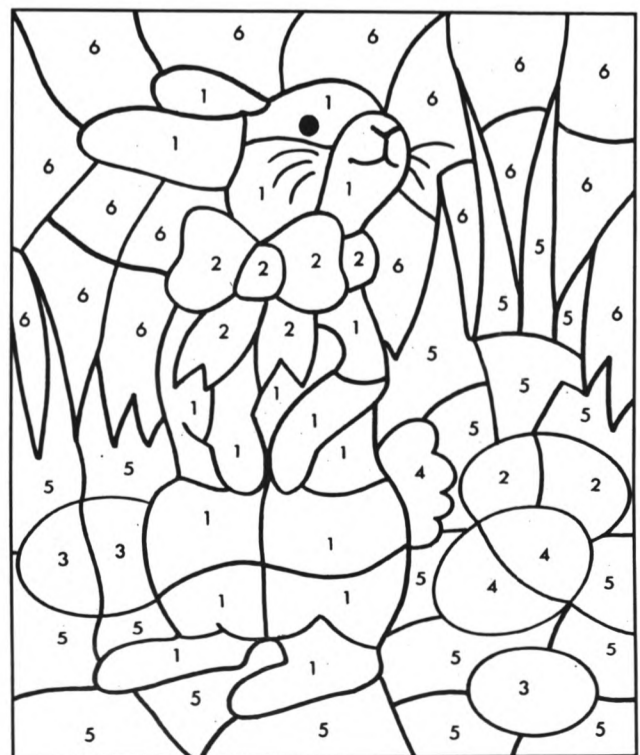


Le matin de Pâques, on a l'habitude de cacher des œufs dans le jardin ou dans la maison. Des œufs en chocolat, mais pourquoi pas des vrais œufs que tu auras décorés toi-même? Pour les teindre aux couleurs du printemps, il existe des colorants naturels : la feuille d'épinard pour le vert, le chou rouge avec du vinaigre pour le rose, le chou rouge sans vinaigre pour le bleu, la pelure d'oignon pour l'orange.

Choisis l'ingrédient, fais-le bouillir et ajoute l'œuf pendant 10 minutes. Passe-le ensuite sous l'eau froide, la couleur deviendra plus foncée.



- 3**
1. BRUN
  2. ROSE
  3. VIOLET
  4. BLANC
  5. VERT
  6. BLEU



**4** Détermine le nombre correspondant à chaque symbole.

+ = 6

x 5 = 20

- 3 = 5

x = 12

=

=

=

**RÉPONSES :**

1. L'œuf différent des autres est le C. 4. = 3 = 4 = 8

# Le printemps au mont Sheep

*L'endroit idéal pour faire de l'observation*

## Environnement

Le mont Sheep, situé dans le Parc national et réserve de parc Kluane, est un endroit merveilleux pour célébrer le printemps. Si vous avez mis vos skis au placard jusqu'à l'hiver prochain, venez faire vos premières randonnées de la saison au mont Sheep. En effet, c'est une région idéale, souvent plus sèche et où la neige disparaît plus tôt qu'ailleurs dans le parc. C'est aussi un des meilleurs sites pour observer les troupeaux de mouflons de Dall les plus nombreux au monde. Pendant les mois d'hiver (de décembre à mai) les mouflons vivent sur la façade du mont Sheep parce qu'ils y trouvent un fourrage de bonne qualité, un climat qui leur convient et des pentes sans neige. Chaque femelle met bas un agneau entre le 5 mai et le 5 juin, habituellement sur un escarpement rocheux. Ces troupeaux



Photo : Cécile Girard

Deux durbecs des pins festoient dans une mangeoire à oiseaux du lac Marsh

« maternels » se déplacent ensuite à une altitude plus élevée vers la mi-juin. Venez donc observer les mouflons ce printemps!

### Observez les mouflons en toute sécurité

Pour observer les mouflons en toute sécurité, nous conseillons :

- De respecter les animaux sauvages
- De ne pas faire de randonnées sur la façade abrupte du mont Sheep pour éviter d'endommager la végétation si précieuse
- De ne pas amener d'animaux domestiques avec vous ou, du moins, de les tenir en laisse
- De garder vos distances : ne pas s'approcher des mouflons ou des autres animaux sauvages et ne pas les déranger
- De vous rappeler que vous êtes au pays des ours et que les ours peuvent se trouver dans le secteur et s'y déplacer

### Chassons la déprime de l'hiver!

Amenez vos amis et votre famille avec vous au mont Sheep en fin de semaine pour chasser la déprime de l'hiver. Il s'agit d'un lieu extraordinaire pour observer les animaux sauvages et les premiers signes du printemps.

Le mont Sheep et la vallée de la Slims sont souvent les premiers endroits à voir la neige disparaître et où l'on peut donc profiter d'une randonnée printanière.

Tachäl Dhäl (Mont Sheep) - Heures d'ouverture du centre d'accueil

Avril

Le centre d'accueil du mont Sheep ouvrira de nouveau ses portes au mois d'avril pour célébrer le Mois de la biodiversité, la fin de semaine de Pâques.

Les 19 et 20 avril, de 10 h à 16 h

Haines Junction - Heures d'ouverture du centre d'accueil pendant la semaine

De 10 h à midi et de 13 h à 16 h

Veillez noter que les heures d'ouverture peuvent varier.

Téléphoner à l'avance au (867) 634-2329, poste 240 pour confirmer ces heures si vous prévoyez de vous y arrêter. Profitez-en pour :

• Visionner le programme multimédia « Kluane Show » sur le Parc national et la réserve de parc national Kluane.

• Regarder le film intitulé *Staying Safe in Bear Country* (votre sécurité au pays des ours). Cette cassette vidéo est en vente sur place.

• Prendre connaissance des nombreux nouveaux ouvrages, guides et vidéos sur divers sujets en vente sur place.

### Histoires et culture en partage

Vous êtes-vous déjà posé des questions sur la culture des Premières nations et sur leurs traditions? Peut-être vous êtes-vous interrogés sur le patrimoine qui est le leur sur cette belle terre? Vous pouvez apprendre beaucoup de choses en vous joignant à nous cet été. Nous mettons en place quelques nouvelles présentations et quelques nouveaux programmes culturels passionnants dont vous pourrez tous profiter.

Le Parc national et la réserve de parc Kluane ont reçu un financement du Fonds pour l'innovation autochtone qui n'est octroyé qu'à neuf parcs nationaux et lieux historiques nationaux à travers tout le Canada. L'objectif à réaliser est de permettre aux organismes bénéficiaires de développer une

prise de conscience du monde autochtone au sein de leurs communautés. Le personnel du parc travaille actuellement avec le peuple Tutchone du Sud, particulièrement avec les Premières nations Champagne et Aishihik, pour mettre sur pied un certain nombre d'événements spéciaux cet été.

L'Année internationale de l'eau fraîche

Les Nations Unies ont désigné l'année 2003 « Année internationale de l'eau fraîche ».

Renseignez-vous sur l'importance de l'eau fraîche à travers le monde entier et trouvez des suggestions pour vous impliquer dans les célébrations de cette ressource précieuse, en vous rendant sur le site Web de l'UNESCO : <http://www.wateryear2003.org/>.

Le Canada plonge la tête la première dans les célébrations avec son programme intitulé « Les merveilles de l'eau ». Renseignez-vous sur les événements organisés au Canada et sur les ressources que peuvent utiliser les communautés qui souhaitent célébrer leur eau fraîche, en vous rendant sur le site Web <http://www.wonderofwater.ca>.

### Quelques touches naturelles

Profitez de votre promenade dans le parc ce printemps pour observer de jolies fleurs mauves! Les crocus (*Anemone patens*) constituent le premier signe que le printemps est là et que l'été sera bientôt à notre porte! Membres de la famille des renoncules, on les trouve à travers tout le Yukon sur les pentes dénudées et dans les endroits sablonneux bien drainés. Les crocus sont des plantes robustes qui s'adaptent bien aux conditions du printemps en grandissant au ras du sol dans les zones balayées par les vents. Les poils blancs et soyeux qui recouvrent la plante créent un micro-climat qui la protège des températures froides et du vent asséchant.

Cet article est préparé par Parc Canada

## LE GOUVERNEMENT DU YUKON répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.  
ATS : (867) 667-5913

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal  
du gouvernement du Yukon  
2071, Deuxième Avenue  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

**Yukon**  
Services aux collectivités

## Comment ça va chez vous?

Vous vivez à Dawson, à Mayo, à Haines Junction ou au fond des bois, nous voulons savoir ce qui se passe dans votre coin!

Votre participation occasionnelle au journal peut vous valoir un abonnement d'un an gratuit.

Vous n'aimez pas écrire mais vous aimez parler? Cela peut se faire au téléphone. Nous rédigerons la nouvelle pour vous!

Nous assumons les frais d'appel!

(867) 667-2931

## SPORT...



**VOUS ÊTES MORDUS DU SPORT!**

**VOUS AVEZ LA PLUME OU LE VERBE FACILE!**

L'Aurore boréale est à la recherche de chroniqueur, chroniqueuse sportif pour mettre en valeur le sport au Yukon.

Pour tous renseignements, téléphonez au 667-2931 ou écrivez à [auroreb@yknnet.yk.ca](mailto:auroreb@yknnet.yk.ca)

*Aurore boréale*

## Êtes-vous importateur ou exportateur?

Le site Web de l'ADRC contient une section améliorée à l'intention des petites et moyennes entreprises (PME). Cette section vous aidera à comprendre les processus d'importation et d'exportation.

Visitez [www.adrc.gc.ca/pme](http://www.adrc.gc.ca/pme) pour connaître nos nouveaux outils et nos nouvelles ressources.

Pour obtenir plus de renseignements sur les douanes, appelez le Système d'information automatisé des douanes (SIAD) au 1 800 959-2036.



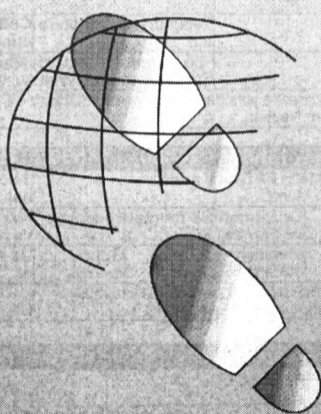
Agence des douanes et du revenu du Canada

Canada Customs and Revenue Agency

Canada

## CENTRALE EMPLOI

Vous cherchez un emploi? Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development



Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632)

## OFFRE D'EMPLOI

### GESTIONNAIRE DE PROJETS ET SERVICES À LA CLIENTÈLE

L'AFY et la SIFY sont à la recherche d'une étudiante ou d'un étudiant post-secondaire (preuve requise) qui est prêt(e) à faire partie d'une équipe dynamique.

#### Responsabilités

- Assurer l'accueil au Centre de la francophonie (mi-mai à la mi-juin).
- Assurer la gestion des Cafés-rencontres durant la période estivale.
- Aider à l'organisation des activités socio-culturelles estivales.
- Faire la rédaction de rapports finaux.
- Participer au développement communautaire en effectuant d'autres tâches à la demande du superviseur.
- Assurer la gestion du Centre de la francophonie (juillet et août)

#### Profil recherché

- Formation ou expérience connexe démontrant les aptitudes à occuper ce poste : gestion de projets et d'événements, récréologie, loisir, secrétariat/réception, etc.
- Expérience de travail avec le public.
- Expérience de projets en art et culture.
- Connaissance des communautés minoritaires.
- Connaissances informatiques (Word, Excel, courrier électronique).
- Maîtrise du français oral et écrit et bonne connaissance de l'anglais oral.
- Connaissances en marketing serait un atout.
- Autonomie, débrouillardise et esprit d'initiative.

Période d'embauche : du 12 mai au 29 août 2003 (16 semaines).  
Ce poste est à temps plein à raison de 37.5 heures par semaine (horaire variable).  
Salaires : 12 \$ de l'heure.  
Description de tâches détaillée disponible sur demande.

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'ici le **jeudi 1<sup>er</sup> mai, 17h**, à l'attention de :



Edith Bélanger, agente de développement culturel  
Jeunesse Canada au Travail  
Association franco-yukonnaise  
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Courriel : [ebelanger@afy.yk.ca](mailto:ebelanger@afy.yk.ca)

## Offre d'emploi/Prolongation

Le Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) et l'AFY sont à la recherche d'un ou d'une **SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE** qui sera responsable de :

- Réception téléphonique et accueil
- Information générale et référence
- Assistance aux utilisateurs des services
- Inscriptions et réception des paiements pour les services
- Préparation et diffusion d'annonces publicitaires
- Secrétariat et autres tâches connexes

#### Profil recherché :

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en secrétariat ou équivalent
- Minimum de 1 an d'expérience pertinente
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais
- Bonne capacité à travailler en équipe
- Maîtrise des logiciels Word, Excel et de bases de données
- Entregent, polyvalence et initiative

Ce poste est à temps plein à raison de 37.5 heures par semaine  
Salaire : entre 16 \$ et 17 \$ de l'heure plus avantages sociaux  
Description de tâches détaillée disponible sur demande.  
Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 16 avril 2003 à l'attention de :

Isabelle Salesse, coordonnatrice  
Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)  
Association franco-yukonnaise  
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Télé. : (867) 668-3511  
Courriel : [isabelle.salesse@sofayukon.com](mailto:isabelle.salesse@sofayukon.com)



SOFA Yukon  
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

## Fédération Franco-TéNOise

### Offre d'emplois



**Fonction** Directeur ou directrice général-e.  
**Caractère** Plein temps, contrat de trois ans.  
**Lieu** Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest.

#### Mandats

- assurer la gestion des ressources humaines et financières de la F.F.-T. ;
- élaborer et actualiser sa programmation ;
- coordonner l'ensemble de ses activités ;
- conseiller ses instances démocratiques ;
- maintenir d'étroites relations avec les composantes associatives de la communauté franco-ténoise ;
- représenter celle-ci auprès des gouvernements et du public ;
- œuvrer au développement harmonieux et à long terme de la communauté franco-ténoise dans son ensemble.

#### Qualités et aptitudes requises

- Détenir une solide expertise en matière de gestion ;
- afficher des qualités de leader, de l'entregent, de l'empathie ;
- maîtriser le français et l'anglais, tant écrits que parlés ;
- posséder un diplôme universitaire de premier cycle.

#### Conditions de travail

- Entrée en fonction le 15 juin 2003 ;
- rémunération supérieure à 80 000\$ par année, à déterminer en fonction de l'expérience et de l'expertise ;
- environ 50 heures par semaine.

**Fonction** Adjointe administrative ou adjoint administratif.  
**Caractère** Plein temps, contrat de deux ans.  
**Lieu** Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest.

#### Mandats

- Sous l'autorité de la direction générale : assurer la comptabilité de la F.F.-T. et de ses firmes apparentées ;
- coordonner l'aménagement, l'entretien, la décoration, le réseautage de la Maison Laurent-Leroux ;
- former et superviser le personnel d'appoint et les stagiaires de la F.F.-T., et sur demande celui de ses membres corporatifs ;
- assurer l'accueil aux bureaux de la Fédération ;
- coordonner tout dossier ponctuel que lui confie la direction générale ; et
- secondar la direction générale dans l'actualisation de ses mandats.

#### Qualités et aptitudes requises

- Détenir une solide expertise en matière de tenue de livres (sur ACCPAC Simple Comptable) ;
- maîtriser le français et l'anglais, tant écrits que parlés ;
- afficher de l'entregent et de l'empathie.

#### Conditions de travail

- Entrée en fonction le 1<sup>er</sup> juin 2003 ;
- rémunération supérieure à 40 000\$ par année, à déterminer en fonction de l'expérience et de l'expertise ;
- vacances : 8% ;
- environ 37.5 heures par semaine.

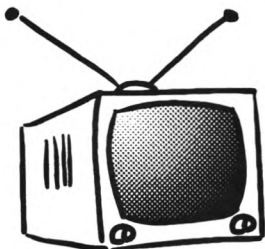
#### Dépôt des offres de services

Pour le 30 avril aux soins de Daniel Lamoureux, directeur général, Fédération Franco-TéNOise CP 1325, Yellowknife NT X1A 2N9, télécopieur : 867-873-2158, courriel : [fft@franco-nord.com](mailto:fft@franco-nord.com)

# Grille horaire-télé

## Semaine du 18 au 24 avril 2003

semaine	SRC	RDJ	TV5	TVA	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	Ricardo	Variées	L V Midi	Variées	Providence / V Cinéma	Mystérieuses Cités	Looping	Variées	Variées	V Art Attack 0340	V Spécial 0340	Watatow	Variées	Ce soir	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
	7h00 Atlantique	En Santé	L'Heure du Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Monde	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
	Variées	Variées	Variées	Variées	Me...tourisme	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Les Zap	Journal Belge	La cible	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
	Variées	45 Le TVA midi	Ma Me J Dans la mire.com/V TVA	La vie... / 45 Boutique TVA	Hop la vie!	Beverly Hills	Top modèles	Variées	L Le TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	
<b>vendredi</b>	18 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	16h30 Un hiver de tourmente	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Le Troisième Miracle" (Drame, '99) Anne Heche, Armin Mueller-Stahl.	Hors d'ondes																
	RDJ	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	America	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique										
	TV5	16h30 Thalassa	Douce France	TV5 le journal	Passap-arts	Dossiers Disparus "Bouboule"	Plus grand cabaret Patrick Sébastien présente les plus beaux Visuels du Monde.	Ecrans du monde	"Le Secret de la belle de mai" (Drame, 2002) Claire Keim.	Outremers	La cible												
	TVA	"Laisse parler ton coeur" (Drame, '95) Art Hindle, Kate Jackson.	Le TVA	Je regarde...	Voyeur	"Mary & Tim" (Rom, '96) Richard Kiley, Candice Bergen.	Chit Chat																
<b>samedi</b>	19 AVR	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30				
	SRC	Enfants du feu	Lassie "La Rage"	L'Heure du Midi	"Mrs Murphy mène l'enquête" (Com, '98) Linden Ashby, Ricki Lake.	Mots et maux (FS)	L'Accent	1-888-OISEAUX	Adrenaline Un magazine hebdomadaire sur les sports ainsi que sur les activités de plein air.	Téléjournal	Justice	Solstice 2002											
	RDJ	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Enjeux	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Histoires oubliées	Culture-choc	Le Journal RDI	La Facture						
	TV5	Va savoir	Découverte	Le journal / 15F. Parler	La vérité	Reflets Sud	Soccer Championnat de France Nantes vs PSG FFF	Journal Suisse	Stade Africa	Journal Belge	Bourlingueur	D'ici et d'ailleurs	Le Journal de France	Ombre et lumière	Mister Renaud								
	TVA	Vins et fromages	I-D maison	Fleurs et jardins	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Visez dans le mille!	Familles...	"Jason et le royaume perdu" (Avent, 2000) Dennis Hopper, Jason London. 1/2	Le TVA 18 Heures	"Ben Hur" (Hist, '59) Stephen Boyd, Charlton Heston.											
<b>samedi</b>	19 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	"Jeanne d'Arc" (Drame, '99) Jacqueline Bisset, Leelee Sobieski. 1/2	Téléjournal	L'Épicerie	Grands Reportages	Zone libre	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux	Téléjournal	La Facture	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte									
	RDJ	America	Téléjournal	L'Épicerie	Grands Reportages	Zone libre	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux	Téléjournal	La Facture	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte									
	TV5	16h30 Renaud	Gros plan V	TV5 le journal	Central nuit "Dernière cavale"	Acoustic	Thalassa	"Le parasite" (Com, '95) Marie-Sophie Berthier, Michel Aumont.	Ombre et lumière	Faxculture													
	TVA	15h30 "Ben Hur" Deux amis d'enfance se retrouvent issue d'une noble famille juive. (Hist, '59) Stephen Boyd, Jack Hawkins, Charlton Heston.	Le TVA	"La liste de Schindler" Schindler, sauve plus de mille juifs de l'extermination. (Drame de guerre, 1994) Ralph Fiennes, Ben Kingsley, Liam Neeson.																			
<b>dimanche</b>	20 AVR	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30				
	SRC	Mon ange Pt. 1 de 2 (suite 27 avr)	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Christiane Charette en direct	Course auto Grand Prix de Saint-Marin F1 Site: Circuit d'Imola République de Saint-Marin	5 sur 5	Téléjournal	Découverte	Eclaircie sur fleuve												
	RDJ	Le Journal RDI	Justice	L'Heure du Midi	L'Épicerie	RDJ en direct Un couverture souple et complète de l'actualité.	Justice	L'Accent	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Aventure de la télé.	Second Regard	Le Journal RDI	Maison-neuve							
	TV5	Kiosque	TV5 le journal / 15 France Foot	Noms de Dieux	Ombre et lumière	Journal Suisse	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Journal Suisse	Gourmande	Un monde à...	Le Journal de France	Isabelle chante...	D. Boisvert chante...								
	TVA	7h00 "Jésus" (Rel, 2000)	Le brunch de Maman Dion Invité(es): Garou	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Indus Media	Habitat-ions YNAD Media	Indus Media	"Jason et le royaume perdu" (Avent, 2000) Dennis Hopper, Jason London.	Le TVA 18 Heures	Juste Pour Rire - Gala	Star Académie											
<b>dimanche</b>	20 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	"Jeanne d'Arc" (Drame, '99) Jacqueline Bisset, Leelee Sobieski. 2/2	Téléjournal	Parlez-moi des...	Nouvelles sports	"L'Enfant sauvage" (Psy, '69) François Truffaut.	Hors d'ondes																
	RDJ	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Justice	5 sur 5	Le Téléjournal/ Le Point	Zone libre	Téléjournal	L'Accent	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-choc									
	TV5	16h30 D. Boisvert	Culture et dépendances Magazine littéraire.	TV5 le journal	Kiosque	Le vrai monde	Vivement dimanche!	Campus Emission culturelle présentée par Guillaume Durand.	Faits Divers	Ripostes													
	TVA	16h30 Star Académie (FS)	"La vallée des nuages" (Drame, '95) Aitana Sanchez-Gijon, Keanu Reeves.	Le TVA	Vision mondiale	Infopublicité	Chit Chat	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles													
<b>lundi</b>	21 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	L'Auberge du chien noir "Qui père gagne"	Chien noir "Truffes, père et vidéo" (FS)	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	Christiane Charette en direct	Hors d'ondes																
	RDJ	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique									
	TV5	16h30 Vie privée...	Isabelle autour du...	TV5 le journal	Bibliotheca	Une fois par mois	Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes.	Nous dévoile le pourquoi du succès	Reflets Sud	Rêves en Afrique	La vérité	La cible											
	TVA	Les incontournables	2 frères	Le TVA	Le grand blond avec un show soumois	Aviature	Vision mondiale	Chit Chat	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles												
<b>mardi</b>	22 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	Cerveau direction	Enjeux "Journal d'une anorexique"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	Découverte	Hors d'ondes																
	RDJ	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	L'Irak sous surveillance	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique									
	TV5	16h30 Tout le monde..	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	TV5 le journal	Temps présent	Un monde à...	Envoyé spécial Magazine d'information.	Smoking et baskets	Central nuit "Dernière cavale"	Temps d'affaires	Autant savoir	Palettes	La cible										
	TVA	Histoires filles	KM/H	J'ai trouvé l'eau si belle	Le TVA	Le grand blond avec un show soumois	Michel Jasmin	20 Indus Media	50 Chit Chat	50 Infopublicité	50 Le canal nouvelles												
<b>mercredi</b>	23 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	16h00 "Taxi 2" (Com, 2000)	Mon meilleur ennemi (FS)	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"La Fessée" (Com/dra, '96) Patrick Garrow, Iona Brindle.	15 Hors d'ondes																
	RDJ	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique									
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Chronique d'en haut	Conversations d'en haut	TV5 le journal	Droit de Cité	Les prix du Québec	Culture et dép..	Le sport en jeu	Bourlingueur	Hepl! Taxi, mille et une voix	Gourmande	La cible										
	TVA	Les poupées russes	Emma	Le TVA	Le grand blond avec un show soumois	Michel Jasmin	20 Indus Media	50 Chit Chat	50 Publicité	20 Le canal nouvelles													
<b>jeudi</b>	24 AVR	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
	SRC	Un gars, une fille	Quadra "L'Acception"	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Le Repos du guerrier" (Psy, '62) Robert Hossein, Brigitte Bardot.	35 Hors d'ondes																
	RDJ	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique									
	TV5	16h30 Campus, le magazine de l'écrit	La Route du blues	TV5 le journal	Écrans du monde	Noms de Dieux	Vie privée... Pourquoi décide-t-on un jour de dévoiler ce que l'on avait toujours caché.	David Boisvert chante Dassin	Chronique s'en haut	reportage	Méditerranéo	La cible											
	TVA	"Ne me quitte pas" (Police, 2001) Rachel Ward, Mark Harmon. 1/2	Le TVA	Le grand blond avec un show soumois	Michel Jasmin	20 Thane Direct	50 Chit Chat	50 Infopublicité	50 Le canal nouvelles														



# YUKON NEWS

You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

*Aurore boréale* **Rencontres**

L'émission radiophonique n° 1 de la communauté franco-yukonnaise

**Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM**



**Samedi 19 avril**  
Isabelle Plouffe



**Samedi 26 avril**  
Claude Gosselin

# Grille horaire-télé

## Semaine du 25 avril au 1<sup>er</sup> mai 2003

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	<b>SRC</b>	Ricardo	L'Heure du Midi	Watatatow	Providence	Mystérieuses Cités	Looping	Variées	Cinéma variées	Wizz	Ce soir	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		
	<b>RDI</b>	7h00 Atlantique	En Santé	L'Heure du Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Monde	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		
	<b>TV5</b>	Variées	Variées	Variées	Variées	Me...tourisme	Variées	Journal Suisse	Variées	Variées	Variées	Les Zap	Journal Belge	La cible	Chiffres et lettres	Le Journal de France	Pyramide	Variées		
	<b>TVA</b>	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire.com / TVA en direct.com	Variées	Hop la vie!	Beverly Hills	Top modèles	Le 17 heures	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		
vendredi	<b>25 AVR</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	16h30 "Le Dîner de cons" (Com,'98)	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Dracula père et fils" (Com,'76) Bernard Menez, Christopher Lee.	:35 Hors d'ondes													
	<b>RDI</b>	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	America	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	
	<b>TV5</b>	16h30 Thalassa "Escalade dans la baie de Naples"	Douce France	TV5 le journal	Passep-arts	Dossiers Disparus "Madeleine"	Renaud	Écrans du monde	"Un Week-end pour le dire" (Drame,2002) Gérard Rinaldi.	Outremers	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible
<b>TVA</b>	"Un Amour trop abusif" (Drame,'97) Rick Schroder, Judith Light.	Le TVA	Je regarde... invité(es): Michel Jasmin	"Le Procès de Bellou" (Avent,'96) Michaël Lampont, Wadek Stanczak.	Chit Chat	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	
samedi	<b>26 AVR</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	<b>SRC</b>	Enfants du feu	Lassie	L'Heure du Midi	"La Revanche de Katy" (Com/dra,'99) Megan Follows, Martha Burns.	Air de famille	L'Accent	1-888-OISEAUX	Adrenaline	Téléjournal	Justice	Patin Le Championnat des patineurs	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	
	<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du Midi	Enjeux	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Histoires oubliées	Culture-choc	Le Journal RDI	La Facture	La Facture	La Facture	
	<b>TV5</b>	Va savoir	Découverte	Le journal/15F. Parler	Continent Noir	Reflets Sud	Stade Africa	Journal Suisse	Vie privée... Pourquoi décide-t-on un jour de dévoiler ce que l'on avait toujours caché.	Journal Belge	Bourlingueur	D'ici et d'ailleurs	Le Journal de France	Ombre et lumière	Paul Piché	Paul Piché	Paul Piché	Paul Piché	Paul Piché	Paul Piché
<b>TVA</b>	Vins et fromages	I-D maison	Fleurs et jardins	Via TVA	Boutique TVA	Infopublicité	Visez dans le mille!	Familles... "Tremblement de terre à New York" (Drame,'98) Cynthia Gibb, Greg Evigan.	Le TVA 18 Heures	"Chouquette la coccinelle" (Fant,'97) Bruce Campbell.	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	
samedi	<b>26 AVR</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	16h00 Patinage artistique Le Championnat des patineurs Columbus, Ohio	Téléjournal	A la Maison-Blanche "Noël"	Nouvelles sports /55 "Fatale" (Rom,'92) Juliette Binoche.	:20 Hors d'ondes														
	<b>RDI</b>	America	L'Épicerie	Grands Reportages	Zone libre	Téléjournal	Vivre ici	Enjeux	Téléjournal	La Facture	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte	La Semaine verte	La Semaine verte	La Semaine verte	La Semaine verte	La Semaine verte	La Semaine verte	
	<b>TV5</b>	16h30 Paul Piché	Claire Pelletier	Gros plan	TV5 le journal	d.	Au coeur de la loi "Fin de peine"	Acoustic	Thalassa	"Un petit parisien" (Drame,2002) Thibault De Montalembert.	Ombre et lumière	Faxculture	Faxculture	Faxculture	Faxculture	Faxculture	Faxculture	Faxculture	Faxculture	Faxculture
<b>TVA</b>	15h30 "Chouquette la..."	"Le premier chevalier" (Drame,'95) Richard Gere, Sean Connery.	Richard Gere, Sean Connery	Le TVA /25 "Révélation fatales" (Police,'97) Gregory Harrison, Lacey Chabert.	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	
dimanche	<b>27 AVR</b>	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	<b>SRC</b>	Mon ange Pt. 2 de 2 (du 20 avr)	L'Heure du Midi	La Semaine verte	Second Regard	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Le Plus Beau Voyage Célébre en chansons la fierté d'être québécois.	5 sur 5	Téléjournal	Découverte	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	Méga Fureur	
	<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Justice	L'Épicerie	RDI en direct de l'actualité.	Un couverture souple et complète	Justice	L'Accent	Griffe	Le Journal de France	Le Journal RDI	Le Monde	Aventure de la télé.	Second Regard	Le Journal RDI	Maison-neuve	Maison-neuve	Maison-neuve	Maison-neuve	
	<b>TV5</b>	Kiosque	Le journal/15Invité	Chronique s d'en haut	Noms de Dieux	Ombre et lumière	Journal Suisse	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!	Vivement dimanche!
<b>TVA</b>	7h00 "Trois souhaits" (Drame,'95)	Brunch Maman Dion	Invité(es): Janine Sutto	Evangélisation 2000	Dr. Rioux	Dr. Martin	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Le Secret des hauts plateaux" (Avent,'98) Jayne Heitmeyer, Patrick Bergin.	Affaires Capitales	Un monde de fous	Cyclone	Cyclone	Cyclone	Cyclone	
dimanche	<b>27 AVR</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	16h30 Méga Fureur	Beaux Dim.	Téléjournal	Angèle Dubau	Nouvelles sports	"Quelle nuit de galère" (Com,'85) Rosanna Arquette, Griffin Dunne.	:10 Hors d'ondes												
	<b>RDI</b>	Zone libre	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Justice	5 sur 5	Le Téléjournal/ Le Point	Zone libre	Téléjournal	L'Accent	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-choc	Culture-choc	Culture-choc	Culture-choc	Culture-choc	Culture-choc	
	<b>TV5</b>	16h30 Faut pas rêver	Comme au cinéma	TV5 le journal	Kiosque	Le vrai monde	Vivement dimanche!	Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	Droit de Cité	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes	Ripostes
<b>TVA</b>	"Rencontre avec Joe Black" Le vie calme d'un magnat des affaires est bouleversée par l'arrivée d'un jeune homme. (Drame,1998) Brad Pitt, Sir Anthony Hopkins.	Le TVA	Infopublicité	Chit Chat	Infopublicité	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	Le canal nouvelles	
lundi	<b>28 AVR</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	16h00 "Les Cendres d'Angela" (Drame,'99) Emily Watson, Robert Carlyle.	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	Charette, direct Rencontres avec vedettes, artistes et intellectuels.	Hors d'ondes														
	<b>RDI</b>	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	
	<b>TV5</b>	16h30 Vie privée...	Isabelle autour du...	TV5 le journal	Bibliothèque	Edward Saïd	Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Reflets Sud	Rêves en Afrique	Continent Noir	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible
<b>TVA</b>	Les incontournables	2 frères Gabriel fait une rencontre à l'université qui changera sa vie.	Le grand blond avec un show sournois	Michel Jasmin	:20 Publicité	:50 Chit Chat	:50 Infopublicité	:50 Infopublicité	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	
mardi	<b>29 AVR</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	Cerveau direction	Enjeux	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	Découverte	Brio	Hors d'ondes												
	<b>RDI</b>	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	
	<b>TV5</b>	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	TV5 le journal	Temps présent	Un monde à...	Envoyé spécial Magazine d'information.	Smoking et baskets	Au coeur de la loi "Fin de peine"	Temps d'affaires	A bon entendre	Palettes	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible
<b>TVA</b>	Histoires filles	KMH "La tache"	Annie et ses hommes	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	Michel Jasmin	:20 Publicité	:50 Infopublicité	:50 Infopublicité	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	
mercredi	<b>30 AVR</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	16h00 "Taxi 2" (Com,2000)	Mon meilleur ennemi	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Panique" (Com/dra,'96) Alexandra Woodward.	:20 Hors d'ondes													
	<b>RDI</b>	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	
	<b>TV5</b>	16h30 Échelon, le pouvoir secret	Chronique d'en haut	Conversations d'en haut	TV5 le journal	Au nom de la loi	Les prix du Québec	Comme au cinéma	Le sport en jeu	Bourlingueur	1001 cultures	Téléjournal	Gourmande	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	
<b>TVA</b>	Les poupées russes	Emma	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	Michel Jasmin	:20 Publicité	:50 Infopublicité	:50 Publicité	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	:20 Le canal nouvelles	
jeudi	<b>1 MAI</b>	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	<b>SRC</b>	Un gars, une fille	Palmarès (FS)	Quadra "Le Pardon" (FS)	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports	"Beijing express" (Com/dra,'95) Mia Sara, Michael Caine.	Hors d'ondes												
	<b>RDI</b>	Grands Reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	En Santé	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal/ Le Point	Grands Reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	Journal de l'Atlantique	
	<b>TV5</b>	16h30 Des mots de minuit	La Vie secrète des papillons	TV5 le journal	Écrans du monde	Noms de Dieux	Vie privée, vie publique Invité(es): Virginie Lemoine, Elie Kakou, Christine Bravo.	Faut pas rêver	Chronique s d'en haut	Artes d'en haut	Méditerranée	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible	La cible
<b>TVA</b>	"Ne me quitte pas" (Police,2001) Rachel Ward, Mark Harmon. 2/2	Le TVA	Le grand blond avec un show sournois	Michel Jasmin	:20 Publicité	:50 Infopublicité	:50 Infopublicité	:50 Infopublicité	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	:50 Le canal nouvelles	

**Aurore boréale**

Pour tous vos besoins en publicité, appelez-moi!

**ODETTE : 667-2931**

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR UN DE CES FORAITS!**

**ILLIMITÉ**

Accès à Internet grande vitesse à partir de **29,95 \$**

**LE FORAITS D'OR PLUS**

64 chaînes de télévision PLUS

Accès illimité à Internet! à partir de **71,95 \$\***

**whty**

Votre fournisseur de câble et Internet

**Un appel suffit!**

**393-2225**

Téléphonez aujourd'hui! Ou naviguez sur notre site Web : [www.whtvcable.com](http://www.whtvcable.com) • [info@whtvcable.com](mailto:info@whtvcable.com)

- Plus besoin de ligne téléphonique!
- Appel de service gratuit
- Courriel avec détecteur de virus
- Programme de détection de pirate informatique
- Différentes vitesses pour différents besoins
- Courriel sur le Web
- Forfaits disponibles
- Service amical de soutien d'expert au client
- Contrôle de vitesse assuré

\*Ajoutez 6 chaînes de films pour seulement 10 \$ de plus

## Les rapides du cheval blanc

AU PRINTEMPS les choses et les animaux bougent...

EN RENTRANT du parc Kluane, Danièle Rechstein a fait de belles rencontres! Un troupeau de wapitis sur le bord de la route tous heureux de se faire prendre en photo. Voici le plus majestueux...

RÉGIS ST-PIERRE quant à lui a vu ses premières pygargues à tête blanche volant au dessus de la route du lac Fish.

CÉCILE GIRARD pour sa part a vu un cerf mulet tout près de la jonction de la route de Carcross... Comme c'était la première fois qu'elle observait un ruminant de ce type, elle a pris tous les détails en note et s'est informée auprès d'un technicien de la faune, en l'occurrence Roch Nadon, du nom de l'animal.

BONNE FÊTE aux gens d'avril, ceux et celles que nous avons oubliés dans le dernier numéro. Danièle Rémillard faisait partie de ceux-ci.

BONNE CHANCE à Julie Ménard qui quittera le Yukon bientôt pour aller tra-



éducatrice à La garderie du petit cheval blanc qui retourne au Québec.

**BRAVO À** Josée Carbonneau organisatrice de la soirée Art en direct, tenue au bar Backwater. Un succès! **MOT D'ENFANT...**

Deux petites franco-Yukonnaises se désespéraient de ne pas avoir de petit frère. L'une d'entre elles demande à sa maman pourquoi... Sa mère lui avoue qu'elle ne peut devenir enceinte car papa est opéré. Ce à quoi la petite lui dit «Pourquoi ne se fait-il pas dépéré alors? »

AH OUI on en a des rapides! Il sont loin derrière, les jours où nous devons épurer et choisir parcimonieusement les rapides à paraître en raison d'une contribution trop généreuse de notre lectorat...

Vous aimeriez voir le nom de votre copine ou lire la dernière aventure de votre beau-père, les beaux mots d'enfant de votre tout-petit ou vos succès agricoles... Appelez-nous : 667-2931

vailler dans un projet communautaire du Mali, un pays d'Afrique. En fait, elle a probablement attrapé l'idée à La garderie du petit cheval blanc puisque la directrice, Nathalie Emond a fait la même démarche il y a quelques années.

AU REVOIR et bonne chance à Stéphanie Vandelac

## Calendrier communautaire

### Vendredi 18 avril

- Café-Rencontre de Pâques au Centre de la francophonie dès 17 h. Édith au 668-2663 poste 221.
- Chemin de croix en plein air au lac Long à 13 h 30.
- Séance de contemplation devant l'oeuvre de Nathalie Parenteau à 19 h à la cathédrale Sacré-Coeur.

### Samedi 19 avril

- Émission Rencontres animée par Isabelle Plouffe. L'émission est diffusée tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North et de CBUF FM.

### Dimanche 20 avril

- Cueillette d'eau de Pâques au terrain de camping de Wolf Creek entre 5 h et 6 h.
- Messe interactive en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Coeur.

### Vendredi 25 avril

- Café-rencontre à 17 h.

### Samedi 26 avril

- Émission Rencontres animée par Claude Gosselin. L'émission est diffusée sur les ondes de CBC North et de CBUF FM tous les samedis dès 17 h 5.

### Dimanche 27 avril

- Messe interactive en français tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Coeur.

### Mercredi 30 avril

- CinéFrance présente le film *Chaos*, au Centre de la francophonie à 19 h. Entrée gratuite. Rens.: Édith au 668-2663 poste 221.

## PETITES ANNONCES

Les petites annonces de l'Aurore : 667-2931

### Recherché

• Nous sommes à la recherche d'une maison ou d'un appartement à garder ou à louer à compter du 1<sup>er</sup> juin. Geneviève St-Yves ou Caitlin Kerwin au 456-2981.

• Guy Dufresne un fabricant d'enseigne qui travaille à temps plein, recherche une maison ou un appartement à partager. «Je n'aime pas cuisiner mais je fais toute la vaisselle.» Rens. : (au travail) 667-5731.

• Une étudiante en Techniques d'intervention en loisirs, est à la recherche d'un emploi d'été à Whitehorse. Disponible de juin à août. Rens. : Clodie-Pascale Brassat-Villeneuve [clodiep@hotmail.com](mailto:clodiep@hotmail.com)

• Jeune couple voulant s'installer au Yukon et les environs, à la recherche d'emploi; soudeur haute pression et technicienne en aménagement de la faune. [judithboulianne@hotmail.com](mailto:judithboulianne@hotmail.com)

• Recherche covoiturage pour aller au Québec au début juillet. Rens. : Mélanie au 668-7579.

### Radio

• L'émission de radio Rencontres est continuellement à la recherche d'animateurs. Si l'aventure vous intéresse, n'hésitez pas à appeler Didier au 668-2663, poste 232.

### Logement

• Appartement à partager 4 et demi très vaste. 850 \$ plus téléphone et électricité. Libre juin / juillet. Demandez Mélanie au 668-7579.

### Atelier

• Atelier de fabrication de paniers, 25 mai, avec Sheila Alexandrovitch. Départ 9 h du Centre de la francophonie. 65\$ dîner inclus. Covoiturage. Inscription avant le 15 mai. Les EssentiElles 668-2636 [elles@yknnet.ca](mailto:elles@yknnet.ca)

### Conférences

• Plan quinquennal 2004-2009 des EssentiElles. Rencontre publique le samedi 10 mai au Centre de la francophonie de 9 h 15 à 11 h 30. Rens. : 667-2709

• Conférence le 30 avril au Centre de la Bérangie de 19 h à 20 h 30. Le sénateur Laurier LaPierre parlera du patrimoine canadien. Période de questions bilingues. Rens. : Eliane Lemoine-Mulholland au 667-8167 ou au [www.yta.ca/conference2003](http://www.yta.ca/conference2003).

• Conférence sur les stratégies pour les parents qui ont des adolescents *Hold on to your kids*, donné par Gorden Neufeld. Hôtel Hight Country Inn de 19 h à 20 h 30 (anglais). Rens. Madeleine Lanctôt au 667-8504. [www.yta.ca/conference2003](http://www.yta.ca/conference2003).

# l'aurore boréale



Abonnez-vous au seul journal yukonnais qui parle du Nord francophone!

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Faites parvenir ce coupon avec un chèque au montant de 25 \$ pour une année complète (50 \$ à l'étranger) à l'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1 courriel : [auroreb@yknnet.yk.ca](mailto:auroreb@yknnet.yk.ca)

1983-2003  
20 ans de journalisme franco-yukonnais